Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah

►**B**

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 22. prosince 2000,

kterým se nahrazuje rozhodnutí ze dne 4. dubna 1978 o uplatňování některých pravidel v oblasti státem podporovaných vývozních úvěrů

(2001/76/ES)

(Úř. věst. L 32, 2.2.2001, s. 1)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
►**M1**	Rozhodnutí Rady 2002/634/ES, ze dne 22. července 2002	L 206	16	3.8.2002

Ve znění:

►**A1**	Akt o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie	L 236	33	23.9.2003

▼B

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 22. prosince 2000,

kterým se nahrazuje rozhodnutí ze dne 4. dubna 1978 o uplatňování některých pravidel v oblasti státem podporovaných vývozních úvěrů

(2001/76/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 113 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Společenství je stranou Ujednání OECD o pravidlech pro státem podporované vývozní úvěry (dále jen „ujednání").

(2) Ujednání je předmětem rozhodnutí Rady ze dne 4. dubna 1978, které bylo rozšířeno rozhodnutím 93/112/EHS ([1]) a naposledy pozměněno rozhodnutím 97/530/ES ([2]).

(3) Účastníci ujednání vypracovali nové úplné znění zahrnující všechny změny schválené od revize ujednání, které se ve Společenství uplatňuje na základě rozhodnutí 93/112/EHS.

(4) Při přijetí změn a doplnění k ujednání rozhodnutím 97/530/ES se Společenství mimo jiné přihlásilo k zásadě vyhlášené účastníky ujednání, podle níž tito vyjadřují záměr prošetřit směrné zásady za účelem vytvoření konvergence mezi pojistnými sazbami vývozních úvěrů.

(5) Účastníci ujednání vypracovali řadu dalších směrných zásad pro stanovení minimálních srovnávacích pojistných sazeb pro riziko svrchovaného dlužníka a riziko země ve spojitosti se stanovením pojistných sazeb, které jsou spojeny se státem podporovanými vývozními úvěry; tyto směrné zásady byly začleněny do nového úplného znění ujednání způsobem a formou, která je s ujednáním slučitelná.

(6) Znění uvedené v příloze rozhodnutí ze dne 4. dubna 1978 by proto mělo být nahrazeno úplným zněním ujednání; uvedené rozhodnutí, rozhodnutí 93/112/EHS a rozhodnutí 97/530/ES by proto měla být zrušena,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Ve Společenství se použijí pravidla uvedená v ujednání, které je připojeno k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Rozhodnutí ze dne 4. dubna 1978 a jeho příloha se nahrazují tímto rozhodnutím a jeho přílohou.

V důsledku toho se zrušují rozhodnutí ze dne 4. dubna 1978, rozhodnutí 93/112/EHS a rozhodnutí 97/530/ES.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

([1]) Úř. věst. L 44, 22.2.1993, s. 1.
([2]) Úř. věst. L 216, 8.8.1997, s. 77.

▼B

PŘÍLOHA

(PŘEKLAD)

UJEDNÁNÍ O PRAVIDLECH PRO STÁTEM PODPOROVANÉ VÝVOZNÍ ÚVĚRY

OBSAH

ÚVOD… ……

KAPITOLA I: OBLAST PŮSOBNOSTI UJEDNÁNÍ… ……

1. Účastníci… ……

2. Oblast působnosti… ……

3. Zvláštní odvětvové použití a výjimky… ……

4. Přezkum… ……

5. Odstoupení… ……

6. Sledování… ……

KAPITOLA II: USTANOVENÍ PRO VÝVOZNÍ ÚVĚRY… ……

7. Platby v hotovosti… ……

8. Lhůta splatnosti… ……

9. Výchozí bod úvěru… ……

10. Maximální lhůta splatnosti… ……

11. Zvláštní podmínky pro elektrárny jiné než jaderné elektrárny… ……

12. Zařazení zemí pro maximální lhůty splatnosti… ……

13. Splácení jistiny… ……

14. Platba úroků… ……

15. Minimální úrokové sazby… ……

16. Stanovení obchodních úrokových referenčních sazeb… ……

17. Použití obchodních úrokových referenčních sazeb… ……

18. Symbolické úrokové sazby… ……

19. Státem poskytovaná podpora pro symbolické úrokové sazby… ……

20. Minimální pojistná sazba… ……

21. Metodika zařazení rizika země… ……

22. Minimální srovnávací pojistné sazby… ……

23. Související podmínky… ……

24. Nástroje zpětné vazby o pojistných sazbách… ……

25. Místní náklady… ……

26. Doba platnosti pro vývozní úvěry… ……

27. Závazek o vyloučení odchylek u vývozních úvěrů… ……

▼B

28. Opatření k předcházení ztrátám a k jejich minimalizaci… ……

29. Vyrovnání… ……

KAPITOLA I. USTANOVENÍ PRO POMOC TÝKAJÍCÍ SE OBCHODU… ……

30. Všeobecné zásady pro vázanou pomoc… ……

31. Definice vázané pomoci… ……

32. Formy vázané pomoci… ……

33. Smíšené financování… ……

34. Způsobilost země k přijetí vázané pomoci… ……

35. Způsobilost projektu k využití vázané pomoci… ……

36. Výjimky z pravidel způsobilosti… ……

37. Definice úrovně úlev u vázané pomoci… ……

38. Výpočet úrovně úlev u vázané pomoci… ……

39. Doba platnosti pro vázanou pomoc… ……

40. Závazek o vyloučení odchylek u vázané pomoci… ……

41. Vyrovnání… ……

KAPITOLA IV: POSTUPY… ……

Oddíl 1: Společná ustanovení pro vývozní úvěry a pomoc týkající se obchodu… ……

42. Příslib.… ……

43. Pevný závazek… ……

44. Lhůta pro odpovědi… ……

45. Standardní tiskopis pro všechna oznámení… ……

46. Informace o státem poskytované podpoře… ……

Oddíl 2: Oznamovací postup pro vývozní úvěry… ……

47. Odchylky: předchozí oznámení s projednáním… ……

48. Povolené výjimky: předchozí oznámení s projednáním… ……

49. Povolené výjimky: předchozí oznámení bez projednání… ……

50. Vyrovnání odchylek.… ……

51. Vyrovnání povolených výjimek… ……

52. Vyrovnání neoznámených neshodných podmínek… ……

53. Vyrovnání podmínek nabídnutých státem, který není účastníkem tohoto ujednání…

Oddíl 3: Oznamovací postupy pro pomoc týkající se obchodu… ……

54. Odchylky: předchozí oznámení s projednáním… ……

55. Předchozí oznámení… ……

56. Okamžité oznámení… ……

▼B

57. Výjimky pro nevázanou pomoc… ……

58. Výjimky pro technickou pomoc a malé projekty… ……

59. Stupeň vázání pomoci… ……

60. Vyrovnání předchozích oznámení… ……

61. Vyrovnání okamžitých oznámení… ……

Oddíl 4: Poradní postupy pro pomoc týkající se obchodu… ……

62. Účel porad… ……

63. Oblast působnosti porad a související lhůty… ……

64. Poradní postupy pro velké projekty… ……

65. Výsledek porad… ……

Oddíl 5: Postupy výměny informací o vývozních úvěrech a pomoci týkající se obchodu… ……

66. Kontaktní místa… ……

67. Rozsah dotazů… ……

68. Rozsah odpovědí… ……

69. Ústní jednání… ……

70. Společné postoje… ……

71. Postupy a forma společných postojů… ……

72. Odpovědi na návrhy společných postojů… ……

73. Přijetí společných postojů… ……

74. Nedohoda o společných postojích… ……

75. Nabytí účinnosti společného postoje… ……

76. Doba platnosti společného postoje… ……

77. Odchylka od společného postoje… ……

Oddíl 6: **Provozní ustanovení o sdělování minimálních obchodních úrokových referenčních sazeb**… ……

78. Sdělování minimálních úrokových sazeb… ……

79. Nabytí účinnosti úrokových sazeb… ……

80. Okamžité změny úrokových sazeb… ……

Oddíl 7: Provozní ustanovení o výměně informací o pojistných sazbách… ……

81. Elektronická výměna informací o pojistných sazbách… ……

Oddíl 8: Přezkum… ……

82. Roční přezkum… ……

83. Přezkum minimálních úrokových sazeb… ……

84. Přezkum minimálních srovnávacích pojistných sazeb a souvisejících otázek… ……

▼**B**

KAPITOLA V: BUDOUCÍ PRÁCE… ……

85. Globální uvolňování… ……

86. Tržní okna… ……

87. Odvětví… ……

88. Rozdíly ve výkladu… ……

PŘÍLOHA I: ODVĚTVOVÁ DOHODA O VÝVOZNÍCH ÚVĚRECH PRO LODĚ… ……

PŘÍLOHA II: ODVĚTVOVÁ DOHODA O VÝVOZNÍCH ÚVĚRECH PRO JADERNÉ ELEKTRÁRNY… ……

PŘÍLOHA III:ODVĚTVOVÁ DOHODA O VÝVOZNÍCH ÚVĚRECH PRO CIVILNÍ LETADLA… ……

DODATEK–ILUSTRATIVNÍ SEZNAM… ……

PŘÍLOHA IV: STANDARDNÍ TISKOPIS PRO OZNÁMENÍ… ……

PŘÍLOHA V: STANDARDNÍ TISKOPIS PRO OZNÁMENÍ O POVOLENÝCH VÝJIMKÁCH Z MINIMÁLNÍCH SROVNÁVACÍCH POJISTNÝCH SAZEB… ……

PŘÍLOHA VI: KRITÉRIA PRO HODNOCENÍ PROJEKTŮ FINANCOVANÝCH Z POMOCI Z HLEDISKA VÝZNAMU PRO POLITIKU ROZVOJE… ……

PŘÍLOHA VII: ELEKTRONICKÁ VÝMĚNA INFORMACÍ… ……

▼B

ÚVOD

Účel a oblast působnosti

Hlavním účelem ujednání o pravidlech pro státem podporované vývozní úvěry (dále jen „ujednání") je poskytnout rámec pro řádné používání státem podporovaných vývozních úvěrů.

Záměrem ujednání je povzbudit hospodářskou soutěž mezi různými vývozci z vývozních zemí OECD na základě jakosti a ceny vyváženého zboží a služeb místo na základě nejpříznivějších státem podporovaných podmínek.

Toto ujednání se vztahuje na státem podporované vývozní úvěry s obdobím splatnosti alespoň dva roky, které se týkají vývozu zboží nebo služeb nebo finančního leasingu, tj. pronájmu se stejným účinkem, jaký má kupní smlouva. Toto ujednání také upravuje okolnosti, za nichž může být udělena státem poskytovaná podpora ve formě vázané a částečně nevázané pomoci týkající se obchodu – dále jen „vázaná pomoc" – nebo může být spojena se státem podporovanými vývozními úvěry.

„Státem poskytovaná podpora" ([1]) může být ve formě přímých úvěrů, přímého financování, refinancování, podpory úrokových sazeb, financování pomoci (úvěry a dary), pojištění vývozních úvěrů a záruk vývozních úvěrů. Přímé úvěry, přímé financování, refinancování a podpora úrokových sazeb se označují jako státem poskytovaná finanční podpora.

Toto ujednání omezuje podmínky vývozních úvěrů, kterým je státem poskytována podpora. Tato omezení zahrnují minimální srovnávací pojistné sazby, minimální platby v hotovosti, které musí být provedeny při výchozím bodu úvěru nebo před ním, maximální lhůty splatnosti a minimální úrokové sazby, na které se vztahuje státem poskytovaná finanční podpora. Omezuje se též poskytování vázané pomoci. Konečně ujednání obsahuje postupy pro odchylky a možné výjimky z těchto omezení, a dále postupy pro okamžité a předchozí oznámení, porady, výměnu informací a přezkum.

Z oblasti působnosti ujednání je vyňato vojenské zařízení a zemědělské produkty. Zvláštní pravidla platí pro lodě, jaderné elektrárny a letadla.

Nejvyšší úsilí

Ujednání stanoví nejvýhodnější podmínky splatnosti, které lze poskytnout v rámci podpory. Všichni účastníci uznávají nebezpečí, že časem mohou být tyto maximální podmínky splatnosti považovány za běžnou praxi. Proto se zavazují, že podniknou všechny nezbytné kroky, aby zabránili naplnění tohoto nebezpečí.

Tradičně mohou mít určitá obchodní nebo průmyslová odvětví i méně výhodné podmínky splatnosti, než je maximum povolené podle tohoto ujednání. Účastníci budou i nadále respektovat tyto zvyklostní podmínky a udělají vše, co je v jejich moci, aby obvyklé úvěrové podmínky udrželi.

Status

Ujednání, jež bylo vypracováno v rámci OECD, vstoupilo v platnost v dubnu 1978 po dosažení dohody mezi jeho účastníky. Toto ujednání je „gentlemanskou dohodou" mezi účastníky. Ujednání není aktem OECD, ačkoli dostává administrativní podporu sekretariátu OECD (dále jen „sekretariát").

([1]) Viz článek 88 (Budoucí práce).

▼B

KAPITOLA I

OBLAST PŮSOBNOSTI UJEDNÁNÍ

1. ÚČASTNÍCI

►**A1** a) Účastníky této dohody jsou Austrálie, Evropské společenství (které zahrnuje tyto země: Belgie, Česká republika, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Irsko, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojené království, Španělsko a Švédsko), Japonsko, Kanada, Korea, Norsko, Nový Zéland, Spojené státy a Švýcarsko; ◄

b) Účastníci se dohodli, že budou dodržovat a uplatňovat ustanovení tohoto ujednání. Jiné země, které si přejí uplatňovat tato pravidla, se mohou stát účastníky po předchozím pozvání od stávajících účastníků.

2. OBLAST PŮSOBNOSTI

Toto ujednání se vztahuje na veškerou státem poskytovanou podporu vývozu zboží nebo služeb a na finanční leasing, který má lhůtu splatnosti (ve smyslu článku 8) alespoň dva roky. To platí bez ohledu na to, jsou-li vývozní úvěry státem podporovány pomocí přímých úvěrů, přímého financování, refinancování, podpory úrokových sazeb, záruk nebo pojištění. Toto ujednání se vztahuje i na státem poskytovanou podporu ve formě vázané pomoci.

3. ZVLÁŠTNÍ ODVĚTVOVÁ POUŽITÍ A VÝJIMKY

Účastníci uplatňují zvláštní pravidla na tato odvětví:

►**M1** a) Lodě

Toto ujednání se vztahuje na lodě, na které se nevztahuje odvětvová dohoda o vývozních úvěrech pro lodě, která byla přijata všemi účastníky ujednání jako příloha ujednání (příloha I). Pro účastníky odvětvové dohody se ujednání použije na lodě, na které se vztahuje uvedená dohoda, kromě případů, kdy v odvětvové dohodě existuje odpovídající ustanovení, které ujednání doplňuje, a pak má přednost odvětvová dohoda. ◄

b) Jaderné elektrárny

Toto ujednání se použije, avšak v případě, že existuje odpovídající ustanovení v odvětvové dohodě o vývozních úvěrech pro jaderné elektrárny (příloha II), která doplňuje toto ujednání, se použije odvětvová dohoda. Toto ujednání se vztahuje na státem poskytovanou podporu poskytnutou pro likvidaci jaderné elektrárny, tj. uzavření nebo demontáž jaderné elektrárny.

c) Letadla

Toto ujednání se použije, avšak v případě, že existuje odpovídající ustanovení v odvětvové dohodě o vývozních úvěrech pro civilní letadla (příloha III), která doplňuje toto ujednání, se použije odvětvová dohoda.

d) Výjimky

Toto ujednání se nevztahuje na státem poskytovanou podporu vývozu

— vojenského zařízení nebo

— zemědělských produktů.

4. PŘEZKUM

Alespoň jednou za rok účastníci přezkoumají fungování tohoto ujednání. Jeho ustanovení mohou být revidována postupem podle článků 82, 83 a 84.

▼B

5. ODSTOUPENÍ

Toto ujednání se uzavírá na dobu neurčitou, nicméně účastník od něj může odstoupit tak, že tuto skutečnost písemně oznámí ostatním účastníkům prostřednictvím okamžitého oznámení, např. on-line informačním systémem OECD (OLIS), telexem, telefaxem. Odstoupení nabývá účinnosti šedesát kalendářních dnů poté, co účastníci toto oznámení obdrží.

6. SLEDOVÁNÍ

Sekretariát sleduje provádění tohoto ujednání.

KAPITOLA II

USTANOVENÍ PRO VÝVOZNÍ ÚVĚRY

7. PLATBY V HOTOVOSTI

a) Účastníci vyžadují, aby odběratelé zboží a služeb, na které je státem poskytována podpora, zaplatili v hotovosti alespoň 15 % hodnoty vývozní transakce při výchozím bodu úvěru ve smyslu článku 9 nebo před ním.

b) Hodnota vývozní transakce je celková částka, kterou má zaplatit odběratelem nebo jeho jménem za vyvážené zboží nebo služby, tj. kromě místních nákladů ve smyslu článku 25 a kromě úroků. V případě finančního leasingu se vylučuje část platby leasingu, která se rovná úrokům.

c) Státem poskytovaná podpora na tyto platby v hotovosti může mít pouze formu pojištění a záruk (tzv. čisté krytí) před obvyklými předúvěrovými riziky.

d) Pro hodnocení plateb v hotovosti může být hodnota vývozní transakce úměrně snížena, pokud operace zahrnuje zboží a služby ze třetí země, jejichž vývoz není státem podporován.

e) Zadržení záruky provedené po výchozím bodu úvěru není v této souvislosti považováno za platbu v hotovosti.

8. LHŮTA SPLATNOSTI

Lhůtou splatnosti je období, které začíná ve výchozím bodě úvěru ve smyslu článku 9 a končí smluvním termínem poslední splátky.

9. VÝCHOZÍ BOD ÚVĚRU

Definice v tomto ujednání je založena na definici „výchozího bodu úvěru” Bernské unie:

a) v případě smlouvy o prodeji investičního majetku, který se skládá z jednotlivých položek použitelných samostatně (např. lokomotivy), je výchozím bodem průměrný nebo skutečný den, kdy odběratel fyzicky převezme zboží ve své zemi;

b) v případě smlouvy o prodeji investičního majetku pro úplné závody nebo továrny, kde dodavatel nemá odpovědnost za uvedení do provozu, je výchozím bodem den, kdy má odběratel fyzicky převzít celé zařízení (kromě náhradních dílů) dodané podle smlouvy;

c) v případě smlouvy o stavbě, podle níž nemá smluvní strana odpovědnost za uvedení do provozu, je výchozím bodem den, kdy byla stavba dokončena;

d) v případě jakékoli smlouvy, kde má dodavatel nebo smluvní strana smluvní odpovědnost za uvedení závodu do provozu, je výchozím bodem den, kdy byly po montáži nebo stavbě dokončeny předběžné testy, které zaručují připravenost závodu k provozu. To platí bez ohledu na to, zda je v této době montáž či stavba předána odběrateli v souladu se smluvními podmínkami, a bez ohledu na jakékoli pokračující závazky, které dodavatel nebo smluvní strana mohou mít (např. záruku za efektivní fungování nebo vyškolení místních zaměstnanců);

▼B

e) v případech písmen b) až d), pokud smlouva zahrnuje samostatné provedení jednotlivých částí projektu, je dnem výchozího bodu den výchozího bodu pro každou samostatnou část nebo průměrný den těchto výchozích bodů, nebo v případě, že dodavatel nemá smlouvu na celý projekt, nýbrž na jeho podstatnou část, může být výchozím bodem ten bod, který je vhodný pro projekt jako celek.

10. MAXIMÁLNÍ LHŮTA SPLATNOSTI

Maximální lhůta splatnosti se liší podle zařazení země určení, které je stanoveno podle kritérií v článku 12.

a) Pro země z kategorie I je maximální lhůta splatnosti pět let; tuto lhůtu lze zvýšit na osm a půl roku postup předchozího oznámení podle článku 49.

b) Pro země z kategorie II je maximální lhůta splatnosti deset let.

c) Státem poskytovaná podpora nesmí být poskytnuta, je-li jasně prokázáno, že smlouva byla uzavřena s odběratelem ze země, která není konečným příjemcem zboží, výlučně za účelem získání příznivějších lhůt splatnosti.

d) V případě smlouvy zahrnující více než jednu zemi určení by účastníci měli usilovat o vytvoření společného postoje postupy uvedenými v článcích 71 až 77, aby dosáhli dohody o vhodných podmínkách.

11. ZVLÁŠTNÍ PODMÍNKY PRO JINÉ NEŽ JADERNÉ ELEKTRÁRNY

a) Pro jiné než jaderné elektrárny je maximální lhůta splatnosti dvanáct let. Pokud má účastník v úmyslu podporovat lhůtu splatnosti delší než pět let pro země z kategorie I nebo lhůtu splatnosti delší než deset let pro země z kategorie II, oznámí to předem postupem podle článku 49.

b) Jiné než jaderné elektrárny jsou úplné elektrárny nepoháněné jadernou energií nebo jejich části; zahrnují všechny složky, vybavení, materiály a služby (včetně školení zaměstnanců), které jsou přímo nezbytné pro stavbu a uvedení těchto jiných než jaderných elektráren do provozu. To nezahrnuje položky, které obvykle hradí odběratel, např. náklady spojené s investiční přípravou pozemků, silnicemi, ubytovnami pro stavební pracovníky, přívody a rozvody energie a vody, a také náklady úředních schvalovacích řízení (např. územní rozhodnutí, stavební povolení, povolení k zavážce paliva) v zemi odběratele.

12. ZAŘAZENÍ ZEMÍ PRO MAXIMÁLNÍ LHŮTY SPLATNOSTI

a) Do kategorie zemí I patří země, které jsou na seznamu zemí, kterým Světová banka neposkytuje úvěry ([1]). Všechny ostatní země jsou v kategorii II. Práh, od kterého Světová banka neposkytuje úvěry, je každoročně přepočítáván. Země je přeřazena do jiné kategorie pouze poté, co její kategorie podle Světové banky zůstala beze změny dva po sobě následující roky.

b) Pro zařazování zemí platí tato kritéria a postupy:

1. zařazení pro účely tohoto ujednání je určeno výší HNP na obyvatele, jak je vypočítáno Světovou bankou pro účely zařazení zemí přijímajících úvěry podle Světové banky;

2. nemá-li Světová banka dostatek informací pro zveřejnění údajů o HNP na obyvatele, je Světová banka požádána, aby odhadla, zda má daná země HNP na obyvatele nad nebo pod současným statistickým prahem. Země bude zařazena podle odhadu, pokud se účastníci nerozhodnou jinak;

3. pokud je země přeřazena podle čl. 12 písm. a), nabude přeřazení účinnosti dva týdny poté, co sekretariát sdělí závěry učiněné z uvedených údajů Světové banky všem účastníkům;

([1]) Například při použití dat z roku 1996 to jsou země s HNP na obyvatele vyšším než 5 435 USD.

▼B

4. pokud Světová banka reviduje údaje, nepřihlíží se k těmto změnám ve vztahu k tomuto ujednání. Nicméně zařazení země může být změněno prostřednictvím společného postoje a účastníci mohou příznivě zvážit změnu zařazení způsobenou chybami a opomenutími údajů, které byly následně uznány v témž kalendářním roce, v němž sekretariát původně vydal tyto údaje.

13. SPLÁCENÍ JISTINY

a) Jistina vývozního úvěru je obvykle splácena stejnými a pravidelnými splátkami nejméně každých šest měsíců a první splátka je provedena nejpozději šest měsíců po výchozím bodu úvěru.

b) V případě leasingů může být tento postup splátek použit buď pouze na jistinu, nebo na spojenou částku jistiny i úroku.

c) Jestliže účastník nehodlá dodržovat tento postup, je nezbytné předchozí oznámení podle článku 49.

14. PLATBA ÚROKŮ

a) Úroky nejsou obvykle v průběhu splácení kapitalizovány, ale jsou splatné nejméně každých šest měsíců a první splátka je provedena nejpozději šest měsíců po výchozím bodu úvěru;

b) jestliže účastník nehodlá dodržovat tento postup, je nezbytné předchozí oznámení podle článku 49;

c) úroky nezahrnují

— platby ve formě pojistného nebo jiného poplatku za pojištění dodavatelských nebo finančních úvěrů nebo za ručení za ně. Je-li státem poskytnuta podpora pomocí přímých úvěrů, přímého financování nebo refinancování, může být pojistné buď připočteno k nominální hodnotě úrokové sazby, nebo může být účtována samostatně; obě složky se účastníkům oznamují samostatně,

— jiné platby ve formě bankovních poplatků nebo provizí týkajících se vývozních úvěrů, s výjimkou ročních nebo pololetních bankovních poplatků, které jsou splatné po celé období splácení, ani

— daně vybírané dovážející zemí srážkou u zdroje.

15. MINIMÁLNÍ ÚROKOVÉ SAZBY

Účastníci, kteří poskytují finanční podporu pomocí přímých úvěrů, přímého financování, refinancování nebo podpory úrokové sazby, musí jako minimální úrokové sazby uplatňovat příslušné obchodní úrokové referenční sazby. Obchodní úrokové referenční sazby jsou stanoveny podle těchto zásad:

— měly by představovat konečné obchodní úrokové sazby úvěrů na domácím trhu dané měny,

— měly by úzce odpovídat sazbě pro domácí dlužníky první třídy,

— měly by být tam, kde je to vhodné, založeny na finančních nákladech financování s pevnou úrokovou sazbou za období nejméně pěti let,

— neměly by narušovat podmínky domácí hospodářské soutěže a

— měly by úzce odpovídat sazbě, která je k dispozici pro zahraniční dlužníky první třídy.

16. STANOVENÍ OBCHODNÍCH ÚROKOVÝCH REFERENČNÍCH SAZEB

a) V souladu s článkem 15 mají být obchodní úrokové referenční sazby stanoveny na fixní marži 100 základních bodů nad jejich příslušné základní sazby, pokud se účastníci nedohodnou jinak.

b) Každý účastník si na počátku vybere jeden z těchto dvou systémů základních sazeb pro svou národní měnu

▼B

— tříletý výnos vládních dluhopisů se splatností do pěti let, pětiletý výnos vládních dluhopisů se splatností od pěti let do osmi a půl roku a sedmiletý výnos vládních dluhopisů se splatností delší než osm a půl roku nebo

— pětiletý výnos vládních dluhopisů bez ohledu na splatnost.

Výjimky ze systému základní sazby musí být dohodnuty účastníky.

c) Výjimkami ze systému základní sazby jsou obchodní úroková referenční sazba v jenech, která je založena na dlouhodobé základní úrokové sazbě u úvěrů (Long-Term Prime Rate – LTPR) minus 20 základních bodů bez ohledu na splatnost, a obchodní úroková referenční sazba v eurech, která je založena na výnosu sekundárního trhu pro střednědobé euro dluhopisy na burze cenných papírů v Lucembursku plus 50 základních bodů.

d) Ostatní účastníci použijí vybraný systém, pokud se rozhodnou pro financování v této měně.

e) Účastník může změnit svůj systém základní sazby, pokud to oznámí šest měsíců předem a po poradě s účastníky.

f) Účastník, který hodlá poskytovat podporu ve měně země, která není účastníkem, může v rámci postupu pro přijetí společného postoje podle článků 70 až 77 předložit návrh na stanovení obchodních úrokové referenční sazby v dané měně.

17. POUŽITÍ OBCHODNÍCH ÚROKOVÝCH REFERENČNÍCH SAZEB

a) Úroková sazba použitá pro transakci není určena na období delší než 120 dnů. K obchodní úrokové referenční sazbě se přidává marže 20 bodů, pokud jsou podmínky státem poskytované finanční podpory stanoveny přede dnem podepsání smlouvy.

b) Je-li státem poskytovaná finanční podpora poskytnuta pro úvěry s pohyblivou sazbou, nesmějí banky a další finanční instituce po celou dobu trvání úvěru nabízet možnost zvolit si nižší sazbu z obchodní úrokové referenční sazby (v době uzavření původní smlouvy) nebo krátkodobé tržní sazby.

18. SYMBOLICKÉ ÚROKOVÉ SAZBY

Symbolické úrokové sazby jsou sazby pod příslušnou obchodní úrokovou referenční sazbou, na které je státem poskytována podpora a které mohou zahrnovat vyrovnávací opatření, například odpovídající zvýšení smluvní hodnoty, nebo jinou smluvní úpravu.

19. STÁTEM POSKYTOVANÁ PODPORA PRO SYMBOLICKÉ ÚROKOVÉ SAZBY

a) Státem poskytovaná finanční podpora pomocí přímého financování nesmí být poskytnuta v sazbách pod příslušnou obchodní úrokovou referenční sazbou.

b) Státem poskytovaná podpora může být poskytnuta jako

— státem poskytovaná finanční podpora, kromě výše uvedené, pokud tato podpora není nabízena v symbolické úrokové sazbě; nebo

— státem poskytovaná podpora ve formě pojištění a záruk (tzv. čisté krytí).

c) Požádá-li jiný účastník o informaci o některé operaci, vynaloží účastník, který hodlá tuto operaci podporovat, nejvyšší úsilí pro to, aby vyjasnil finanční podmínky a mechanismy, včetně vyrovnávacího opatření.

▼B

d) Účastník mající informace o tom, že jiný účastník nabízí nesouladné podmínky, vynaloží veškeré rozumné úsilí, aby stanovil, zda je na danou operaci státem poskytována finanční podpora a zda jsou podmínky této podpory jsou v souladu s článkem 15. Má se za to, že účastník vynaložil přiměřené úsilí, pokud uvědomí okamžitým oznámením jiného účastníka, o němž se domnívá, že nabídl tyto nesouladné podmínky, o svém záměru tyto podmínky vyrovnat. Pokud účastník, který údajně nabízí nesouladné podmínky, do tří pracovních dnů neprohlásí, že na operace neposkytuje státem poskytovanou finanční podporu nebo že podmínky státem poskytované finanční podpory jsou v souladu s článkem 15, má vyrovnávající účastník má právo vyrovnat tyto podmínky postupem podle článku 50.

20. MINIMÁLNÍ POJISTNÁ SAZBA

a) Účastníci, kteří poskytují finanční podporu ve formě přímých úvěrů, přímého financování, refinancování, pojištění vývozních úvěrů a záruk vývozních úvěrů, nesmějí účtovat méně, než jsou minimální srovnávací pojistné sazby pro úvěrové riziko svrchovaného dlužníka a úvěrové riziko země, bez ohledu na to, je-li odběratel/dlužník je soukromou nebo veřejnou osobou.

b) Úvěrové riziko svrchovaného dlužníka je úvěrová důvěryhodnost státu, např. ministerstva financí nebo centrální banky.

c) Úvěrové riziko země je hodnocení pravděpodobnosti, že země dostojí svým vnějším dluhům. Úvěrové riziko země se skládá z těchto pěti složek:

— všeobecné moratorium na splátky prohlášené vládou odběratele/dlužníka/ručitele nebo institucí státu, jejímž prostřednictvím je splátka prováděna,

— politické události nebo hospodářské obtíže vyvstávající mimo zemi oznamujícího účastníka nebo zákonodárná/správní opatření, která jsou přijata mimo zemi oznamujícího účastníka, jež zabraňují přesunu zaplacených prostředků týkajících se úvěru nebo jej zpožďují,

— právní předpisy přijaté v zemi odběratele/dlužníka, podle nichž splátky provedené v místní měně jsou platným vyrovnáním dluhu, bez ohledu na to, že kvůli výkyvům směnných kursů tyto splátky po převedení do měny úvěru již nepokrývají částku dluhu v den převodu financí,

— jakákoli jiná opatření nebo rozhodnutí vlády cizí země, která zabraňují splacení úvěru, a

— případy vyšší moci, které se vyskytnou mimo zemi oznamujícího účastníka, tj. válka (včetně občanské války), vyvlastnění, revoluce, nepokoje, vzpoury, občanské nepokoje, smršti, povodně, zemětřesení, sopečné výbuchy, přílivové vlny a jaderné nehody.

d) Minimální srovnávací pojistné sazby se stanoví v souladu se zásadami uvedenými v článcích 21 až 23.

e) Účastníci mohou účtovat pojistné sazby na úrovni nad minimálními srovnávacími pojistnými sazbami.

21. METODIKA ZAŘAZENÍ RIZIKA ZEMĚ

a) Pojistná sazba je založena na riziku.

▼B

b) Pro vyhodnocení rizika a stanovení společné referenční klasifikace zemí jsou země bodově hodnoceny podle kvantitativního vzoru pro riziko země (dále jen „vzor”):

— vzor je pro každou zemi založen na třech skupinách indikátorů rizika: zkušenostech účastníků s platební schopností země, finanční situaci a hospodářské situaci,

— metodika vzoru se skládá z různých kroků, které zahrnují vyhodnocení těchto třech skupin indikátorů rizika a kombinaci a pružné ohodnocení skupin rizikových indikátorů,

— podle výsledků bodového hodnocení se zemí zařadí do sedmi rizikových kategorií.

c) V souladu s postupy, na kterých se účastníci dohodli, jsou kvantitativní výsledky vzoru zvažovány jednotlivě pro každou zemi, aby bylo možno integrovat jako kvalitativní faktory politické riziko nebo jiné rizikové faktory, ke kterým vzor nepřihlíží; případně může být zařazení podle vzoru upraveno, aby odráželo konečné hodnocení úvěrového rizika země.

22. MINIMÁLNÍ SROVNÁVACÍ POJISTNÉ SAZBY ([1])

a) Stanovená pojistná sazba musí konvergovat. K zajištění konvergence jsou následujícím způsobem stanoveny minimální srovnávací pojistné sazby, které odpovídají míře rizika, nekryjí dlouhodobé provozní náklady a ztráty nedostatečně a zohledňují soubor standardních souvisejících podmínek:

— minimální srovnávací pojistné sazby jsou stanoveny pro každou ze sedmi rizikových kategorií,

— standardním produktem, k němuž se vztahují minimální srovnávací pojistné sazby, je pojištění s 95 % krytím, poměrně upravené pro rizikovou částku s krytím úroku během šestiměsíční čekací lhůty při uplatňování nároku bez přirážky pojistné sazby, a

— přímé úvěry a přímé financování se považují za standardní produkty se 100 % krytím.

b) Na „země OECD s vysokým příjmem” (jak je definuje Světová banka) ([2]) a jiné země s podobnými riziky se minimální srovnávací pojistné sazby nevztahují s tím, že pojistné sazby nesmějí být nižší než na soukromém trhu.

c) Země s „rizikem svrchovaného dlužníka” ze sedmé kategorie zpravidla podléhají přiměřeným příplatkům k minimálním srovnávacím pojistným sazbám, které jsou stanoveny pro tuto kategorii; tyto příplatky stanoví účastník, který poskytuje podporu.

d) Pro úvěrové riziko svrchovaného dlužníka a úvěrové riziko země platí odlišné minimální srovnávací pojistné sazby.

e) Minimální srovnávací pojistné sazby pro úvěrové riziko svrchovaného dlužníka jsou minimální sazby pro rizika veřejného sektoru a rizika soukromého sektoru, které pokrývají jak riziko země, tak riziko odběratele/dlužníka.

([1]) Na uplatňování minimálních srovnávacích pojistných sazeb se vztahuje přechodné období:
— přechodné období končí dne 31. března 1999 a bezprostředně poté jsou provedeny směrné zásady;
— pojistné sazby, které byly stanoveny během přechodného období, neplatí déle než tři měsíce po 31. březnu 1999, tj. do 30. června 1999;
— během přechodného období vynaloží účastníci nejvyšší úsilí, aby nebyly sníženy pojistné sazby pod původní minimální srovnávací pojistné sazby, kromě přizpůsobení;
— Korea:
  — přechodné období pro Koreu skončí dne 31. března 2002,
  — od 1. dubna 1999 Korea použije alespoň 40 % původní minimální srovnávací pojistnou sazby; od 1. dubna 2000 Korea použije 60 % minimální srovnávací pojistnou sazby; od 1. dubna 2001 Korea použije 80 % minimální srovnávací pojistnou sazby; a od 1. dubna 2002 Korea použije minimální srovnávací pojistnou sazbu plně.

([2]) Například při použití údajů z roku 1996 to jsou země s HDP na obyvatele vyšším než 9 635 USD.

▼B

f) Je-li vyloučeno riziko odběratele/dlužníka, je minimální srovnávací pojistná sazba úvěrového rizika země stanovena na 90 % minimální srovnávací pojistné sazby úvěrového rizika svrchovaného dlužníka, tj. může být použita sleva 10 % z minimální srovnávací pojistné sazby úvěrového rizika svrchovaného dlužníka.

g) Minimální srovnávací pojistné sazby se vyjadřují v procentech hodnoty jistiny úvěru, jako by bylo stanovené pojistné vybráno celé v den schválení úvěru, pojištění nebo záruky, jak je určen v elektronické výměně informací zmíněné v příloze VII.

23. SOUVISEJÍCÍ PODMÍNKY

a) Aby bylo možno zohlednit rozdílnou kvalitu produktů nabízených účastníky, musí být minimální srovnávací pojistné sazby upraveny tak, aby zohledňovaly související podmínky. Související podmínky se zohledňují z hlediska vývozce (tj. záměru vyrovnat vliv rozdílné kvality produktů nabízených vývozci/finanční instituci na hospodářskou soutěž) na základě tří souvisejících podmínek:

— procento krytí,

— čekací lhůta při uplatňování nároku, tj. období mezi dnem splatnosti ze strany odběratele/dlužníka a dnem, kdy vzniká povinnost pojistitele/ručitele odškodnit vývozce/finanční instituci, a

— krytí úroku během čekací lhůty při uplatňování nároku bez příplatku.

b) Pro účely zohlednění nestandardních souvisejících podmínek se minimální srovnávací pojistné sazby upraví směrem nahoru nebo dolů. Všechny stávající produkty zákazníka se zařadí do jedné ze tří následujících kategorií produktů:

— podstandardní produkt, tj. pojištění bez krytí úroku během čekací lhůty na uplatnění nároku a pojištění s krytím úroku během čekací lhůty na uplatnění nároku s přiměřeným příplatkem k pojistné sazbě,

— standardní produkt, tj. pojištění s krytím úroku během čekací lhůty na uplatnění nároku bez přiměřeného příplatku k pojistné sazbě a přímé úvěry nebo přímé financování,

— nadstandardní produkt, tj. bezpodmínečné záruky.

c) Cenové rozdíly odrážejí rozdílnou kvalitu těchto tří kategorií produktů; tyto cenové rozdíly tvoří příplatky u nadstandardních produktů a slevy pojistné sazby u podstandardních produktů.

d) Minimální srovnávací pojistné sazby jsou upraveny pro každé procento krytí nad i pod standardním procentem krytí, tj. 95 %.

24. NÁSTROJE ZPĚTNÉ VAZBY O POJISTNÝCH SAZBÁCH

a) Pojistná sazba nesmí krýt dlouhodobé provozní náklady a ztráty nedostatečně. Aby byla zajištěna přiměřenost minimálních srovnávacích pojistných sazeb a aby bylo v případě potřeby možno provést úpravy směrem nahoru nebo dolů,

— použijí se za účelem sledování a úpravy minimálních srovnávacích pojistných sazeb souběžně tři nástroje zpětné vazby o pojistných sazbách,

— nástroje zpětné vazby o pojistných sazbách jsou jednak účetní zásady nepřetržitého přírůstku a hotovostního toku, které jsou agregovány na souhrnné úrovni účastníků, a jednak, je-li to vhodné, indikátory soukromého trhu;

b) rozumí se, že

— použití nástrojů zpětné vazby o pojistných sazbách nevyžaduje, aby účastníci měnili své stávající účetní systémy a praxi,

— všechny státem podporované úvěry, na které se vztahuje toto ujednání a které mají formu přímých úvěrů, přímého financování, refinancování, pojištění vývozních úvěrů nebo záruk vývozních úvěrů, musí být oznámeny,

▼B

— musí být oznámeno pouze úvěrové riziko svrchovaného dlužníka a úvěrové riziko země, bez ohledu na to, jestli je pokryto riziko odběratele,

— nástroje zpětné vazby o pojistných sazbách musí používat společné počáteční datum,

— pojem „pohledávka" zahrnuje refinancované dluhy v rámci přímých úvěrů, přímého financování, refinancování, pojištění vývozních úvěrů nebo záruk; zahrnuje také obnovené, prošlé a nesplacené úvěry.

25. MÍSTNÍ NÁKLADY

a) Místní náklady se skládají z výdajů za zboží a služby v zemi odběratele, které jsou nezbytné buď pro provedení smlouvy vývozce nebo pro dokončení projektu, jehož součástí je smlouva vývozce. Nezahrnují provizi pro obchodní zástupce vývozce v zemi odběratele.

b) Státem poskytovaná podpora není poskytnuta na více než 100 % hodnoty vyváženého zboží a služeb, včetně zboží a služeb dodávaných třetími zeměmi, ale bez místních nákladů. Částka místních nákladů, která je předmětem podporovaného úvěru, proto nesmí překročit částku plateb v hotovosti. Státem poskytovaná podpora pro místní náklady nesmí být poskytnuta za příznivějších podmínek, než jaké jsou dohodnuty pro související vývozy.

c) U zemí kategorie I se státem poskytovaná podpora místních nákladů omezuje na pojištění a záruky (tzv. čisté krytí) a nezahrnuje státem poskytovanou finanční podporu.

26. DOBA PLATNOSTI PRO VÝVOZNÍ ÚVĚRY

Úvěrové podmínky pro individuální vývozní úvěr nebo úvěrovou linii nejsou stanoveny na období delší než šest měsíců. Úvěrová linie je rámec, v jakékoli formě, pro vývozní úvěry, které pokývají sérii operací, jež mohou, ale nemusí být spojeny s konkrétním projektem.

27. ZÁVAZEK O VYLOUČENÍ ODCHYLEK U VÝVOZNÍCH ÚVĚRŮ

a) Účastníci se neodchýlí od maximálních lhůt splatnosti, minimálních úrokových sazeb, minimálních srovnávacích pojistných sazeb (po úpravě podle souvisejících podmínek) a šestiměsíčního omezení doby platnosti pro podmínky vývozních úvěrů ani neprodlouží dobu splácení tím, že by odložili den splatnosti první splátky jistiny, jak je stanoveno v čl. 13 písm. a).

b) Odchylně od písmene a) může účastník, při dodržení postupu podle článku 48, uplatňovat srovnávací pojistnou sazbu nižší než minimální srovnávací pojistnou sazbu (po úpravě podle souvisejících podmínek), je-li úvěrové riziko země (ve smyslu článku 20) buď externalizováno/odstraněno, nebo takto omezeno/vyloučeno po celou dobu povinnosti splácet dluh:

— pokud účastník může externalizovat/odstranit pět složek úvěrového rizika země ve smyslu článku 20 (po celou dobu povinnosti splácet dluh), je pro minimální srovnávací pojistnou sazbu rozhodné úvěrové riziko země jurisdikce, na níž bylo riziko přesunuto,

— pokud účastník může omezit/vyloučit kteroukoli z pěti složek úvěrového rizika země (po celu dobu povinnosti splácet dluh), může účastník použít přiměřenou slevu z minimální srovnávací pojistné sazby. Očekává se, že jakákoli sleva tam, kde je vyloučen přenos rizika uvedeného v čl. 20 písm. c) první a druhé odrážce, by neměla překročit 50 % minimální srovnávací pojistné sazby,

— každá povolená výjimka je u minimálních srovnávacích pojistných sazeb stanovována jednotlivě a pro žádného účastníka nepředjímá žádný budoucí případ.

▼B

28. OPATŘENÍ K PŘEDCHÁZENÍ ZTRÁTÁM A K JEJICH MINIMALIZACI

Toto ujednání nezabraňuje orgánům příslušným k pojišťování vývozních úvěrů ani finančním institucím dohodnout příznivější podmínky, než jaké jsou povoleny, pokud tak učiní po uzavření smlouvy (když smlouva o vývozním úvěru a připojené dokumenty již nabyly účinnosti) s výlučným záměrem pouze předejít ztrátám z událostí, které mohou způsobit nesplacení nebo vznik škody, nebo je minimalizovat.

29. VYROVNÁNÍ

a) Účastníci mohou vyrovnávat úvěrové podmínky oznámené postupy podle článků 47, 48 a 49 i úvěrové podmínky, které nejsou oznámeny nebo které jsou podporovány státy, které nejsou účastníky tohoto ujednání. Vyrovnávací podpora nesmí překročit dobu platnosti úvěrových podmínek, které jsou vyrovnávány.

b) Účastníci vyrovnávají úvěrové podmínky podporou podmínek, které jsou v souladu s tímto ujednáním, pokud původní nabídka není sama s tímto ujednáním v souladu. Jestliže se vyrovnání týká minimálních srovnávacích pojistných sazeb, mohou účastníci provést vyrovnání pouze tehdy, poskytují-li podpora na základě podobného stupně rizika, též s ohledem na kvalitu produktu. Účastník, který hodlá vyrovnat úvěrové podmínky

— oznámené jiným účastníkem, použije postup podle článku 50 nebo 51,

— neoznámené jiným účastníkem, použije postup podle článku 52,

— podporované státem, který není účastníkem tohoto ujednání, použije postup podle článku 53.

KAPITOLA III

USTANOVENÍ PRO POMOC TÝKAJÍCÍ SE OBCHODU

30. VŠEOBECNÉ ZÁSADY PRO VÁZANOU POMOC

a) Účastníci se dohodli na všeobecné zásadě, že by měli mít sladěny strategii pro vývozní úvěry a strategii pro vázanou pomoc. Strategie pro vývozní úvěry by měla být založena na otevřené hospodářské soutěži a volném působení tržních sil. Strategie pro vázanou pomoc by měla poskytovat potřebné vnější zdroje zemím, odvětvím nebo projektům, které mají malý nebo žádný přístup k tržnímu financování. Strategie pro vázanou pomoc by měly zajistit nejlepší rentabilitu, minimalizovat narušení obchodu a přispívat účinnému využití těchto zdrojů z hlediska rozvoje.

b) Ustanovení tohoto ujednání o vázané pomoci se nevztahují na programy pomoci mnohostranných nebo regionálních institucí.

c) Tyto zásady nepředjímají názory Výboru pro rozvojovou pomoc o obsahu pojmů vázaná pomoc a nevázaná pomoc.

31. DEFINICE VÁZANÉ POMOCI

a) Vázanou pomocí, jež zahrnuje úvěry, dary nebo smíšené financování s úrovní úlev vyšší než 0 %, se rozumí pomoc, která je ve svém účinku (právně nebo fakticky) vázána na pořízení zboží nebo služeb od dárcovské země nebo omezeného počtu zemí.

b) Tato definice platí bez ohledu na to, zda má „vázání" podobu formální dohody nebo jakéhokoli neformálního ujednání mezi přijímající a dárcovskou zemí, nebo zda kombinace obsahuje složky uvedené v seznamu v článku 32, které nejsou volně a plně dostupné pro financování pořízení od přijímající země, od téměř všech ostatních rozvojových zemí a od účastníků, anebo zda zahrnuje praktiky, které Výbor pro rozvojovou pomoc nebo účastníci považují za rovnocenné tomuto vázání.

▼B

c) Pokud existuje nejistota o tom, zda se na určitou praxi financování vztahuje tato definice, musí dárcovská země prokázat, že pomoc je ve skutečnosti „nevázaná", tj. skládá se z úvěrů nebo z darů, které jsou plně a volně dostupné pro financování pořízení od téměř všech rozvojových zemí a zemí OECD.

32. FORMY VÁZANÉ POMOCI

Vázaná pomoc může být ve formě

— úvěrů veřejné rozvojové pomoci ve smyslu „Směrných zásad Výboru pro rozvojovou pomoc pro přidružené financování a vázanou a částečně nevázanou oficiální rozvojovou pomoc (1987)",

— darů veřejné rozvojové pomoci ve smyslu „Směrných zásadách Výboru pro rozvojovou pomoc pro přidružené financování a vázanou a částečně nevázanou státem poskytovanou rozvojovou pomoc (1987)",

— jiných státem poskytovaných toků, které zahrnují dary a půjčky, ale vylučují státem podporované vývozní úvěry, které jsou v souladu s tímto ujednáním, nebo

— smíšené formy, tj. právní nebo faktické spojení, řízené dárcem, věřitelem nebo dlužníkem, které zahrnuje alespoň dvě z výše uvedených nebo těchto finančních složek:

  — vývozní úvěr, který je státem podporován ve formě přímých úvěrů, přímého financování, refinancování, podpory úrokových sazeb, záruky nebo pojištění podle tohoto ujednání,

  — jiné finanční prostředky v tržních podmínkách nebo blízké tržním podmínkám nebo platby v hotovosti ze strany odběratele.

33. SMÍŠENÉ FINANCOVÁNÍ

a) Smíšené financování může mít různé formy, například smíšené úvěry, smíšené financování, společné financování, souběžné financování nebo jednotlivé integrované transakce. Jejich hlavními charakteristikami je, že

  — mezi složkou s úlevou a složkou bez úlevy existuje právní nebo faktické spojení,

  — jedna jejich část nebo celý finanční balíček je fakticky vázanou pomocí, a

  — finanční prostředky s úlevou jsou uděleny pouze v případě, že příjemce přijme s tím spojenou složku bez úlevy.

b) Smíšené financování nebo faktické spojení se určuje na základě například těchto faktorů:

  — existence neformálních ujednání mezi příjemcem a dárcem,

  — záměr dárce usnadnit přijatelnost smíšeného financování použitím veřejné rozvojové pomoci,

  — faktické vázání všech operací financování na obstarání v dárcovské zemi,

  — stupeň vázanosti veřejné rozvojové pomoci a způsob nabídkového řízení nebo uzavření smlouvy o každé finanční transakci nebo

  — jakákoli jiná praxe určená Výborem pro rozvojovou pomoc nebo účastníky, v níž existuje faktické spojení mezi dvěma nebo více složkami financování.

c) Následující postupy nevylučují určení smíšeného financování nebo faktického spojení:

  — rozdělení smlouvy pomocí odděleného oznámení složek smlouvy,

  — rozdělení smluv financovaných ve více etapách,

  — neoznámení vzájemně závislých částí smlouvy,

  — neoznámení z důvodu, že část smíšeného financování není vázaná.

▼B

34. ZPŮSOBILOST ZEMĚ K PŘIJETÍ VÁZANÉ POMOCI

a) Vázaná pomoc se neposkytuje zemím, jejichž HNP na obyvatele je dostatečný k tomu, aby s ohledem na něj nebyly způsobilé pro úvěry poskytované Světovou bankou na 17 let ([1]). Světová banka každoročně přepočítává statistickou mez pro tuto kategorii. Země je přeřazena do jiné kategorie pouze poté, co její kategorie podle Světové banky zůstala beze změny dva po sobě následující roky.

b) Pro zařazování zemí platí tyto kritéria a postupy:

1. zařazení pro účely tohoto ujednání je určeno výší HNP na obyvatele, jak je vypočítáno Světovou bankou pro účely zařazení zemí přijímajících úvěry podle Světové banky;

2. nemá-li Světová banka dostatek informací pro zveřejnění údajů o HNP na obyvatele, je Světová banka požádána, aby odhadla, zda má daná země HNP na obyvatele nad nebo pod současným statistickým prahem. Země bude zařazena podle odhadu, pokud se účastníci nerozhodnou jinak;

3. pokud se způsobilost země k přijetí vázané pomoci změní v souladu s čl. 34 písm. a), nabude přeřazení účinnosti dva týdny poté, co sekretariát sdělí závěry učiněné z uvedených údajů Světové banky všem účastníkům. Přede dnem účinnosti změny zařazení nesmí být oznámena žádná vázaná pomoc pro nově způsobilou zemi; po tomto dni nesmí být oznámena žádná vázaná pomoc pro zemi nově zařazenou do vyšší kategorie, s výjimkou jednotlivých transakcí v rámci dříve stanovené úvěrové linie, které mohou být oznamovány až do uplynutí doby platnosti úvěrové linie (nejdéle než jeden rok po nabytí účinnosti změny kategorie);

4. pokud Světová banka reviduje údaje, nepřihlíží se k těmto změnám ve vztahu k tomuto ujednání. Nicméně zařazení země může být změněno prostřednictvím společného postoje, postupy podle čl. 71 písm. c), čl. 72 písm. a) a b), čl. 73 písm. a), b) a d), článku 74, článku 75 a čl. 76 písm. a) a účastníci mohou příznivě zvážit změnu zařazení způsobenou chybami a opomenutími údajů, které byly následně uznány v témž kalendářním roce, v němž sekretariát původně vydal tyto údaje;

▼A1

5. bez ohledu na zařazení zemí, které jsou nebo nejsou způsobilé k přijetí vázané pomoci, vztahuje se na vázanou pomoc ve prospěch Bulharska a Rumunska po dobu své účinnosti dohoda účastníků, že se budou snažit vyvarovat takových úvěrů jiných než ve formě přímých darů, potravinové pomoci a humanitární pomoci. Ministři OECD potvrdili tuto zásadu v červnu 1991 ([2]).

▼B

35. ZPŮSOBILOST PROJEKTU K VYUŽITÍ VÁZANÉ POMOCI

a) Vázaná pomoc se neposkytuje veřejným ani soukromým projektům, které by obvykle měly být hospodářsky životaschopné, kdyby byly financovány podle podmínek trhu nebo dohody.

b) Klíčovými kritérii pro způsobilost k využití pomoci jsou,

([1]) Například při použití dat z roku 1996 to jsou země s HDP na obyvatele vyšším než 3 115 USD.

([2]) Bez ohledu na zařazení zemí, které jsou či nejsou způsobilé k přijetí vázané pomoci, vztahuje se na vázanou pomoc ve prospěch Běloruska, Ruské federace a Ukrajiny dohoda účastníků, že se budou snažit vyvarovat takových úvěrů jiných než ve formě přímých darů, potravinové pomoci a humanitární pomoci. O prodloužení této dohody se rozhoduje každoročně, zpravidla ve čtvrtém čtvrtletí roku.Pro účely „měkkého zákazu" lze vyřazení jaderné elektrárny z provozu z nouzových nebo bezpečnostních důvodů považovat za „humanitární pomoc".

▼B

— zda projekt není finančně životaschopný, tj. při přiměřených cenách určených podle tržních zásad není schopen vytvářet dostatečný peněžní tok pro pokrytí provozních nákladů projektu a použitého kapitálu; to je první klíčové kritérium, nebo

— zda lze na základě porady s ostatními účastníky považovat za nepravděpodobné, že by projekt mohl být financován podle podmínek trhu nebo dohody; to je druhé klíčové kritérium.

c) klíčová kritéria podle písmene b) by měla ukázat, jak by při hodnocení projektu mělo být stanoveno, zda má být financován vázanou pomocí nebo vývozními úvěry podle podmínek trhu nebo dohody. Očekává se, že v poradním procesu podle článků 62 a 65 vznikne během času soubor zkušeností, který subjektům poskytujícím vývozní úvěry i subjektům poskytujícím rozvojovou pomoc vymezí přesnější kritéria k rozlišení obou kategorií projektů předem.

36. VÝJIMKY Z PRAVIDEL ZPŮSOBILOSTI

a) Články 34 a 35 se nevztahují na vázanou pomoc, u níž je úroveň úlev nejméně 80 %, kromě vázané pomoci, která tvoří součást smíšeného financování ve smyslu článku 33.

b) Článek 35 se nevztahuje na vázanou pomoc v hodnotě nižší než dva miliony zvláštních práv čerpání (dále jen ZPČ), kromě vázané pomoci, která tvoří součást smíšeného financování ve smyslu článku 33.

c) Odchylka od pravidel této kapitoly je možná, pokud se na ní účastníci dohodnou pomocí postupů pro stanovení společného postoje upravených články 71 až 77. Účastníci se také mohou postupem podle čl. 40 písm. c) odchýlit od pravidel uvedených v článcích 34 a 35.

d) Články 34 a 35 se nevztahují na vázanou pomoc pro nejméně rozvinuté země, jak je definuje Organizace spojených národů.

37. DEFINICE ÚROVNĚ ÚLEV U VÁZANÉ POMOCI

„Úroveň úlev" u vázané pomoci rámcově odpovídá pojmu „darovací prvek", který používá Výbor pro rozvojovou pomoc. U darů činí úroveň úlev 100 %. U úvěrů je úroveň úlev rovna rozdílu mezi jmenovitou hodnotou úvěru a eskontovanou současnou hodnotou budoucích plateb dluhové služby, které má dlužník zaplatit. Tento rozdíl se vyjadřuje v procentech jmenovité hodnoty úvěru.

38. VÝPOČET ÚROVNĚ ÚLEV U VÁZANÉ POMOCI

Úroveň úlev u vázané pomoci se vypočte stejnou metodou, jakou používá Výboru pro rozvojovou pomoc pro výpočet darovacího prvku, s těmito odchylkami:

a) diskontní sazba použitá pro výpočet úrovně úlev úvěru v dané měně, tj. diferencovaná diskontní sazba, se 15. ledna každého roku vypočte nově takto:

— Průměr obchodních úrokových referenčních sazeb + marže

Marže (M) závisí na lhůtách splatnosti (L) takto:

L	M
méně než 15 let	0,75
od 15 do 20 let (vyjma)	1,00
od 20 do 30 let (vyjma)	1,15
30 let a více	1,25

— pro všechny měny se průměr obchodních úrokových referenčních sazeb vypočítá tak, že se použije průměr měsíčních obchodních úrokových referenčních sazeb platných v průběhu šesti měsíců od 15. srpna předchozího roku do 14. února stávajícího roku. Vypočtená sazba včetně marže se zaokrouhlí na nejbližších 10 základních bodů. Existuje-li pro

▼B

danou měnu více než jedna obchodní úroková referenční sazba, použije se pro tento výpočet obchodní úroková referenční sazba s nejdelší dobou splatnosti ve smyslu čl. 16 písm. b);

b) referenčním datem pro výpočet úrovně úlev je výchozí bod úvěru ve smyslu článku 9;

c) pro účely výpočtu celkové úrovně úlev u smíšeného financování se úrovně úlev následujících úvěrů, finančních prostředků a plateb považují za nulové:

— vývozní úvěry, které jsou v souladu s tímto ujednáním,

— jiné finanční prostředky poskytnuté v tržních sazbách nebo blízko tržním sazbám,

— jiné veřejné finanční prostředky s úrovní úlev nižší než minimum povolené podle čl. 40 písm. a), kromě případů vyrovnání, a

— platby v hotovosti od odběratele.

Do výpočtu úrovně úlev se zahrnou platby při výchozím bodu úvěru nebo před ním, které se nepovažují za platby v hotovosti;

d) diskontní sazba pro vyrovnání: při vyrovnání pomoci se „identickým vyrovnáním" rozumí vyrovnání s totožnou úrovní úlev, která je znovu vypočítána s diskontní sazbou platnou v den vyrovnání;

e) místní náklady a obstarání třetí zemí se do výpočtu úrovně úlev zahrnou pouze v případě, že je financuje dárcovská země;

f) celková úroveň úlev souhrnu operací smíšeného financování je určena vynásobením jmenovité hodnoty každé složky smíšeného financování odpovídající úrovní úlev každé složky, sečtením výsledků a vydělením tohoto součtu souhrnnou jmenovitou hodnotou složek;

g) diskontní sazba pro daný pomocný úvěr je sazba platná v den oznámení. Avšak v případě okamžitého oznámení je diskontní sazba sazbou platnou v den, kdy byly stanoveny podmínky úvěru představujícího pomoc. Změna diskontní sazby během doby trvání úvěru nemá vliv na její úroveň úlev;

h) pokud před uzavřením smlouvy dojde ke změně měny, je oznámení třeba změnit. Diskontní sazba použitá Pro výpočet úrovně úlev se použije diskontní sazba platná v den změny. Změna není nutná, pokud jsou alternativní měna a veškeré nezbytné informace pro výpočet úrovně úlev uvedeny v původním oznámení;

i) odchylně od písmene g) se pro výpočet úrovně úlev jednotlivých transakcí provedených podle úvěrové linie pomoci použije diskontní sazba, která byla původně oznámena pro úvěrovou linii.

39. DOBA PLATNOSTI PRO VÁZANOU POMOC

a) Účastníci nestanoví podmínky pro vázanou pomoc, bez ohledu na to, zda se týkají financování jednotlivých transakcí nebo protokolu pomoci, úvěrové linie pomoci nebo podobné dohody, na více než dva roky. V případě protokolu pomoci, úvěrové linie pomoci nebo podobné dohody začíná doba platnosti dnem podpisu, který musí být oznámen v souladu s článkem 56; prodloužení platnosti úvěrové linie musí být oznámeno tak, jako by šlo o novou transakci, s poznámkou vysvětlující, že se jedná o prodloužení platnosti a že je provedeno za podmínek povolených v době oznámení prodloužení platnosti. V případě jednotlivých transakcí, včetně transakcí oznámených podle protokolu pomoci, úvěrové linie pomoci nebo podobné dohody, začíná doba platnosti dnem oznámení příslibu v souladu s článkem 55 nebo 56;

▼B

b) stane-li se země poprvé nezpůsobilou pro úvěry poskytované Světovou bankou na 17 let, je platnost stávajících a nových oznámených protokolů vázané pomoci a úvěrových linií omezena na jeden rok po dni případné změny zařazení postupem podle čl. 34 písm. b);

c) prodloužení platnosti těchto protokolů a úvěrových linií je možné pouze za podmínek, které jsou v souladu s články 34 a 35 tohoto ujednání, po

— změně zařazení zemí a

— změně ustanovení tohoto ujednání.

Za těchto okolností mohou být stávající podmínky zachovány bez ohledu na změnu diskontní sazby podle článku 38.

40. ZÁVAZEK O VYLOUČENÍ ODCHYLEK U VÁZANÉ POMOCI

a) Účastníci neposkytnou vázanou pomoc, která

— má úroveň úlev nižší než 35 %, případně 50 %, pokud země příjemce patří mezi nejméně rozvinuté země, nebo

— nesplňuje podmínky způsobilosti k přijetí pomoc podle článku 34, kromě výjimek stanovených v článku 36;

b) odchylně od čl. 40 písm. a) první odrážky neplatí omezení minimální úrovně úlev pro technickou pomoc ve smyslu čl. 58 první odrážky;

c) odchylně od čl. 40 písm. a) druhé odrážky může účastník poskytnout nesouladnou nabídku jedním z těchto způsobů:

— postupem pro stanovení společného postoje podle článků 71 až 77 nebo

— odůvodněním s argumenty rozvojové pomoci, jestliže má podporu podstatné části účastníků podle článků 62 a 63 nebo

— přípisem generálnímu tajemníkovi postupem podle článku 65. Účastníci očekávají, že k tomu bude docházet výjimečně a zřídka.

41. VYROVNÁNÍ

a) Účastníci mohou vyrovnávat podmínky oznámené postupy podle článku 55 nebo 56. Vyrovnávací podpora nesmí překročit dobu platnosti podmínek, které jsou vyrovnávány.

b) Účastníci vyrovnávají podmínky podporou podmínek, které jsou v souladu s tímto ujednáním, pokud původní nabídka není sama s tímto ujednáním v souladu. Účastník, který hodlá vyrovnat podmínky oznámené jiným účastníkem, použije postup podle článku 60 nebo 61.

c) Účastník, který hodlá vyrovnat nesouladné podmínky nabízené státem, který není účastníkem tohoto ujednání, použije postup podle článku 53.

KAPITOLA IV

POSTUPY

Oddíl 1: Společná ustanovení pro vývozní úvěry a pomoc týkající se obchodu

42. PŘÍSLIB

„Příslibem" se rozumí jakékoli prohlášení v jakékoli formě, kterým je přijímající zemi, odběrateli, příjemci úvěru, vývozci nebo finanční instituci sdělena ochota nebo záměr poskytnout státem poskytovanou podporu.

43. PEVNÝ ZÁVAZEK

V souladu se závazkem nejvyššího úsilí, uvedeným v úvodu, a při uznání výhody jasně vymezeného společný postoje k úvěrovým podmínkám pro konkrétní transakci, se účastníci pevně zavazují

▼B

— přísně dodržovat postupy pro oznamování, a zejména minimální lhůty pro předchozí oznámení před vydáním příslibu,

— vyplnit veškeré údaje v tiskopise uvedeném v příloze IV nebo V,

— urychleně odpovědět na dotazy vznesené podle článků 67 a 68,

— vyměňovat informace co nejdříve v souladu s články 70 až 77, aby bylo dosaženo společného postoje k úvěrovým podmínkám pro konkrétní transakci,

— příznivě posuzovat žádosti o ústní jednání,

— nejednat tak, aby se postupy porad a oznamování staly bezvýznamnými kvůli nedostatku času k projednání transakce účastníky.

44. LHŮTA PRO ODPOVĚDI

Při výměně informací podle článků 67 až 70 uvědomí účastník ostatní účastníky o úvěrových podmínkách, jimiž hodlá podpořit určitou konkrétní transakci, a může požadovat obdobné informace od ostatních účastníků. Neobdrží-li dotazující účastník odpověď do sedmi kalendářních dnů, může předpokládat, že ostatní účastníci transakci podporují s nejpříznivějšími úvěrovými podmínkami povolenými tímto ujednáním. V případech zvláštní naléhavosti může dotazující se účastník požádat o rychlejší odpověď.

45. STANDARDNÍ TISKOPIS PRO VŠECHNA OZNÁMENÍ

Oznámení vyžadovaná postupy uvedenými v tomto ujednání jsou činěna na standardním tiskopise uvedeném v příloze IV nebo V a jejich opisy se zašlou sekretariátu.

46. INFORMACE O STÁTEM POSKYTOVANÉ PODPOŘE

Jakmile účastník přislíbí podporu, kterou oznámil postupy podle článků 47 až 56, 60 a 61, uvědomí o tom ve všech případech ostatní účastníky, přičemž uvede jednací číslo oznámení na tiskopise 1c systému hlášení věřitele.

Oddíl 2: Oznamovací postup pro vývozní úvěry

47. ODCHYLKY: PŘEDCHOZÍ OZNÁMENÍ S PROJEDNÁNÍM

a) Očekává se, že účastníci neporušují závazek o vyloučení odchylek u vývozních úvěrů, stanovený v článku 27, ani se jinak neodchylují od pravidel tohoto ujednání. Pokud však účastník hodlá za zcela mimořádných okolností vyvolat podporu podmínek, které se odchylují od tohoto ujednání, uvědomí všechny ostatní účastníky o podmínkách, které hodlá podporovat, alespoň deset kalendářních dnů před vydáním jakéhokoli příslibu. Pokud v této lhůtě kterýkoli jiný účastník požádá o projednání, vyčká účastník, který postup zahájil, dalších deseti kalendářních dnů před vydáním jakéhokoli příslibu podle těchto podmínek. Zpravidla se toto projednání uskuteční pomocí komunikace v reálném čase, např. prostřednictvím OLIS.

b) Pokud účastník, který postup zahájil, zcela nebo zčásti stáhne svůj záměr podporovat oznámené nesouladné podmínky, neprodleně to oznámí všem ostatním účastníkům.

48. POVOLENÉ VÝJIMKY: PŘEDCHOZÍ OZNÁMENÍ S PROJEDNÁNÍM

a) Jestliže účastník hodlá použít pojistnou sazbu pod minimální stanovenou pojistnou sazbou (po úpravě podle souvisejících podmínek), oznámí to všem ostatním účastníkům nejméně deset kalendářních dnů před vydáním jakéhokoli příslibu, je-li úvěrové riziko země buď externalizováno/odstraněno, nebo omezeno/vyloučeno po celou dobu povinnosti splácet dluh v souladu s čl. 27 písm. b). Oznámení obsahuje vysvětlení a odůvodnění podle bodu 9 přílohy V. Pokud v této lhůtě kterýkoli jiný účastník požádá o projednání, vyčká účastník, který postup zahájil, dalších deseti kalendářních dnů. Činí-li sleva z minimální srovnávací

▼B

pojistné sazby alespoň 25 %, uvědomí oznamující účastník všechny ostatní účastníky alespoň dvacet kalendářních dnů před vydáním jakéhokoli příslibu ([1]).

49. POVOLENÉ VÝJIMKY: PŘEDCHOZÍ OZNÁMENÍ BEZ PROJEDNÁNÍ

a) Účastník oznámí všem ostatním účastníkům nejméně deset kalendářních dnů před vydáním jakéhokoli příslibu, jestliže hodlá

1. podporovat lhůty splatnosti delší než pět let, ale nepřekračující osm a půl roku pro země kategorie I;

2. nedodržovat obvyklé platební postupy s ohledem na jistinu nebo úrok zmíněné v čl. 13 písm. a) a b) a čl. 14 písm. a);

3. poskytnout podporu na elektrárnu jinou než jadernou elektrárnu s dobou splatnosti delší než maximální doba splatnosti uvedená v článku 10, ale nepřekračující dvanáct let uvedených v čl. 11 písm. a) nebo

▼M1

▼B

5. použít slevu z minimální stanovené pojistné sazby rizika svrchovaného dlužníka podle čl. 22 odst. f).

b) Pokud účastník, který postup zahájil, zcela nebo zčásti stáhne svůj záměr podporovat oznámené výjimky, neprodleně to oznámí všem ostatním účastníkům.

50. VYROVNÁNÍ ODCHYLEK

Účastník, který hodlá vyrovnat oznámené odchylky, použije následující postup.

Pokud účastník, který postup zahájil, neposlal oznámení, že upustil od záměru uskutečnit odchylku, mohou účastníci po uplynutí přiměřené lhůty stanovené v článku 47 poskytnout podporu takto:

— u „identického vyrovnání", tj. podmínek, které zahrnují týž odchylný prvek, ale jinak jsou v souladu s tímto ujednáním, oznámí vyrovnávající účastník svůj záměr provést vyrovnání co nejdříve,

— u „neidentického vyrovnání" vyvolaného původní odchylkou, tj. jakýmkoli jiným prvkem podmínek, s výhradou omezení podle článku 29, oznámí vyrovnávající účastník novou odchylku, zahájí postup předchozího oznámení pět kalendářních dnů předem a projednání na pět kalendářních dnů a vyčká jeho dokončení. Tato lhůta může běžet současně se lhůtou pro postup předchozího oznámení a projednání, který zahájí původně oznamující účastník, ale nemůže uplynout před koncem příslušné lhůty deseti nebo dvaceti kalendářních dnů stanovené v čl. 47 odst. a).

51. VYROVNÁVÁNÍ POVOLENÝCH VÝJIMEK

Účastník, který hodlá vyrovnat povolenou výjimku, použije následující postup.

([1]) Během přechodného období pro použití minimálních stanovených pojistných sazeb:
— oznámí účastníci dobrovolně a s nejvyšším úsilím neprodleně případy, kde je úvěrové riziko země externalizováno/odstraněno po celou dobu povinnosti splácet dluh,
— očekává se, že z těchto případů vyplyne soubor zkušeností, který bude na konci přechodného období přezkoumán s cílem sestavit seznam, který bude mimo jiné obsahovat bezpodmínečné záruky třetích zemí, účty u třetích stran a financování na základě aktiv. Z tohoto souboru zkušeností je rovněž možné odvodit přiměřené úrovně slev.

▼B

Pokud účastník, který postup zahájil, neposlal oznámení, že upustil od záměru podporovat podmínky, které tvoří povolenou výjimku, mohou účastníci po uplynutí přiměřené lhůty stanovené v článcích 48 nebo 49 poskytnout podporu takto:

— u „identického vyrovnání", tj. podmínek, které zahrnují týž prvek povolené výjimky, ale jinak jsou v souladu s tímto ujednáním, oznámí vyrovnávající účastník svůj záměr provést vyrovnání co nejdříve,

— u „neidentického vyrovnání" vyvolaného původním oznámením, tj. jakýmkoli jiným prvkem podmínek, s výhradou omezení podle článku 29, podá vyrovnávající účastník nové oznámení, zahájí postup předchozího oznámení pět kalendářních dnů předem a vyčká jeho dokončení. Tato lhůta může běžet současně se lhůtou pro postup předchozího oznámení a projednání, který zahájí původně oznamující účastník, ale nemůže uplynout před koncem příslušné lhůty deseti kalendářních dnů stanovené v článku 48 nebo 49.

Sekretariát vede rejstřík údajů jednotlivých oznámení o vyrovnávání s ohledem na minimální srovnávací pojistné sazby provedených prostřednictvím elektronické výměny informací.

52. VYROVNÁNÍ NEOZNÁMENÝCH NESHODNÝCH PODMÍNEK

a) Účastník, který hodlá vyrovnávat údajně neshodné podmínky pro jednotlivou transakci nebo pro úvěrovou linii, jež nebyly jiným účastníkem oznámeny, vynaloží rozumné úsilí, aby určil, zda budou tyto podmínky nabízeny. Má se za to, že vyrovnávající účastník vynaložil rozumné úsilí, a je tudíž oprávněn provést vyrovnání, pokud uvědomil druhého účastníka okamžitým sdělením, např. pomocí OLIS, o svém záměru provést vyrovnání, ale neobdržel žádné potvrzení do tří pracovních dnů (vyjma den obdržení), že neshodné podmínky nebudou použity;

b) úvěrová linie může být vyrovnána jednotlivou transakcí nebo úvěrovou linií: v obou případech nabídka na vyrovnání nezůstane v účinnosti déle než úvěrové linie, jíž se vyrovnání týká;

c) hodlá-li účastník vyrovnávat neshodné podmínky jiného účastníka, jedná

— při „identickém vyrovnání" postupem stanoveným v první odrážce článku 50 nebo 51,

— při „neidentickém vyrovnání" postupem stanoveným ve druhé odrážce článku 50 nebo 51.

53. VYROVNÁNÍ PODMÍNEK NABÍDNUTÝCH STÁTEM, KTERÝ NENÍ ÚČASTNÍKEM TOHOTO UJEDNÁNÍ

a) Před vyrovnáním neshodných podmínek, jež jsou údajně nabízeny státem, který není účastníkem tohoto ujednání, vynaloží účastník veškeré úsilí, aby ověřil, že tyto podmínky jsou státem podporovány. Účastník uvědomí všechny ostatní účastníky o povaze a výsledcích tohoto úsilí.

b) Účastník, který hodlá vyrovnávat neshodné podmínky, jež jsou nabízeny státem, který není účastníkem tohoto ujednání, jedná postupem předchozího oznámení a projednání uvedeným v čl. 47 písm. a).

Část 3: Oznamovací postupy pro pomoc týkající se obchodu

54. ODCHYLKY: PŘEDCHOZÍ OZNÁMENÍ S PROJEDNÁNÍM

a) Očekává se, že účastníci neporušují závazek o vyloučení odchylek u vázané pomoci, stanovený v článku 40, ani se jinak neodchylují od pravidel tohoto ujednání. Pokud však účastník hodlá za zcela mimořádných okolností vyvolat podporu podmínek, které se odchylují od tohoto ujednání, uvědomí všechny ostatní účastníky o podmínkách, které hodlá podporovat, postupy stanovenými v článcích 55 a 56. Tím nejsou dotčeny postupy a okolnosti uvedené v čl. 40 písm. b).

▼B

b) Pokud účastník, který postup zahájil, zcela nebo části stáhne svůj záměr podporovat oznámené nesouladné podmínky, neprodleně to oznámí všem ostatním účastníkům.

55. PŘEDCHOZÍ OZNÁMENÍ

a) Účastník podá předchozí oznámení, pokud hodlá poskytnout podporu na

— nevázanou pomoc týkající se obchodu v hodnotě nejméně dvou milionů ZPČ a úrovní úlev nižší než 80 %,

— nevázanou pomoc týkající se obchodu v hodnotě nižší než dva miliony ZPČ a darovacím prvkem (jak jej definuje Výbor pro rozvojovou pomoc) nižším než 50 %,

— vázanou pomoc týkající se obchodu v hodnotě nejméně dvou milionů ZPČ a úrovní úlev nižší než 80 % nebo

— vázanou pomoc v hodnotě nižší než dva miliony ZPČ a úrovní úlev nižší než 50 %.

b) Předchozí oznámení je podáno alespoň třicet pracovních dnů před koncem lhůty k podávání nabídek nebo dnem příslibu, podle toho, co nastane dříve.

c) Předchozí oznámení podané v souladu s čl. 55 písm. a) třetí odrážkou, které se týká projektu rozsáhlejšího než 50 milionů ZPČ, zahrnuje dodatečné informace o projektu, jež vysvětlují, proč oznamující účastník považuje projekt za způsobilý k využití vázané pomoci podle klíčových kritérií stanovených v čl. 35 písm. b).

d) Pokud účastník, který postup zahájil, zcela nebo části stáhne svůj záměr podporovat oznámené nesouladné podmínky, neprodleně to oznámí všem ostatním účastníkům.

e) Tento článek se vztahuje na vázanou pomoc, která tvoří součást smíšeného financování, jak je popsáno v článku 33.

56. OKAMŽITÉ OZNÁMENÍ

Účastník oznámí všem ostatním účastníkům okamžitě, tj. do dvou pracovních dnů ode dne příslibu, že poskytuje podporu na vázanou pomoc týkající se obchodu v hodnotě

— nejméně dvou milionů ZPČ a úrovni úlev nejméně 80 % nebo

— nižší než dva miliony ZPČ a úrovni úlev nejméně 50 %.

Účastník také okamžitě oznámí všem ostatním účastníkům, že byl podepsán protokol o pomoci, úvěrové linii nebo jakákoli podobná dohoda.

57. VÝJIMKY PRO NEVÁZANOU POMOC

Oznámení se nepožaduje pro nevázanou finanční pomoc v hodnotě

— nejméně dvou milionů ZPČ a úrovni úlev nejméně 80 % nebo

— nižší než dva miliony ZPČ s darovacím prvkem (jak jej definuje Výbor pro rozvojovou pomoc) ve výši nejméně 50 %.

58. VÝJIMKY PRO TECHNICKOU POMOC A MALÉ PROJEKTY

Oznamovací postupy podle článků 55 a 56 se nevztahují na

— **technickou pomoc:** vázanou pomoc, u které se státem poskytovaná část rozvojové pomoci skládá výlučně z technické kooperace, která činí buď méně než 3 % celkové hodnoty transakce, nebo méně než jeden milion amerických dolarů, podle toho, která hodnota je nižší,

— **malé projekty:** investiční projekty menší než jeden milion amerických dolarů, které jsou financovány výlučně z darů rozvojové pomoci.

▼B

59. STUPEŇ VÁZÁNÍ POMOCI

Účastník může požadovat dodatečné informace o stupni vázání jakékoli formy pomoci v souladu s čl. 31 písm. c).

60. VYROVNÁNÍ PŘEDCHOZÍCH OZNÁMENÍ

Účastník, který hodlá vyrovnat předem oznámenou vázanou pomoc, použije následující postupy.

Pokud účastník, který postup zahájil, neposlal oznámení, že upustil od záměru poskytnout pomoc, mohou účastníci po uplynutí lhůty o délce třiceti pracovních dnů, uvedené v čl. 55 písm. b), podporovat vázanou pomoc takto:

— u „identického vyrovnání", tj. podmínek, které vedou ke stejné úrovni úlev, oznámí vyrovnávající účastník svůj záměr provést vyrovnání co nejdříve,

— u „neidentického vyrovnání" vyvolaného původním oznámením, tj. jakoukoli jinou nesouladnou částí podmínek, s výhradou omezení podle článku 41, zahájí vyrovnávající účastník postup předchozího oznámení pět kalendářních dnů předem a vyčká jeho dokončení. Tato lhůta může běžet současně se lhůtou pro postup předchozího oznámení a projednání, který zahájí původně oznamující účastník, ale nemůže uplynout před koncem příslušné lhůty třiceti kalendářních dnů stanovené v čl. 55 písm. b).

61. VYROVNÁNÍ OKAMŽITÝCH OZNÁMENÍ

Předchozí oznámení nemusí být podáno, pokud účastník hodlá vyrovnat podmínky, kterých se týkalo okamžité oznámení podle článku 56.

Oddíl 4: Poradní postupy pro pomoc týkající se obchodu

62. ÚČEL PORAD

a) Účastník, který usiluje o objasnění možné obchodní motivace vázané pomoci, může požadovat, aby bylo dodáno úplné kvalitativní hodnocení pomoci (podrobně viz příloha VI).

b) Dále může účastník požadovat porady s ostatními účastníky na základě článku 63. Ty zahrnují i ústní jednání podle článku 69 k projednání

— především toho, zda je nabídka pomoci v souladu s požadavky článků 34 a 35, a

— případně též, zda je nabídka pomoci odůvodněna i tehdy, nejsou-li požadavky článků 34 a 35 nejsou splněny.

63. OBLAST PŮSOBNOSTI PORAD A SOUVISEJÍCÍ LHŮTY

a) Během porad může každý účastník kromě jiného požadovat tyto informace:

— výsledky podrobné studie proveditelnosti/hodnocení projektu,

— zda existuje konkurenční nabídka s financováním bez úlev nebo financováním pomoci,

— očekávaný příjem nebo úspora cizí měny v rámci projektu,

— zda existuje spolupráce s mnohostrannými organizacemi, např. se Světovou bankou,

— zda byla provedena mezinárodní veřejná soutěž, zejména zda dodavatel dárcovské země podal nejvýhodnější nabídku,

— jaké jsou dopady na životní prostředí,

— jaká je účast soukromého sektoru a

— kdy byly oznámeny úvěry s úlevami nebo pomocí (např. šest měsíců před koncem lhůty k podávání nabídek nebo dnem příslibu).

b) Porady musí být dokončeny a závěry o obou otázkách článku 62 oznámeny sekretariátem všem účastníkům nejméně deset pracovních dnů přede koncem lhůty k podávání nabídek nebo dnem

▼B

příslibu podle toho, co nastane dříve. Nedosáhnou-li strany dohody, vyzve sekretariát ostatní účastníky, aby zaujali stanovisko do pěti pracovních dnů. Sdělí tato stanoviska oznamujícímu účastníku, který by měl zvážit další postup, pokud se jeví, že pro nabídku pomoci není žádná podstatná podpora.

64. PORADNÍ POSTUPY PRO VELKÉ PROJEKTY

Považuje-li účastník dodatečné informace o projektu sdělené podle čl. 55 písm. c) za nedostatečné, může požadovat další informace. Následně může požádat o poradu podle článku 63. Při posuzování odůvodněnosti pomoci během této porady je zvláštní pozornost věnována očekávané dostupnosti financování v tržních podmínkách nebo podmínkách dohody.

65. VÝSLEDEK PORAD

a) Hodlá-li dárce uskutečnit projekt navzdory nedostatku podstatné podpory, oznámí to ostatním účastníkům předem nejpozději šedesát kalendářních dnů po dokončení porad, tj. přijetí závěru předsedy. Dárce také zašle generálnímu tajemníkovi OECD přípis s nastíněním výsledků porad a vysvětlením převládajících národních zájmů, které se netýkají obchodu, jež činí toto opatření nezbytným. Účastníci očekávají, že k tomu bude docházet výjimečně a zřídka.

b) Dárce neprodleně vyrozumí účastníky, že zaslal přípis generálnímu tajemníkovi OECD, a jeho opis přiloží k oznámení. Dárce ani žádný jiný účastník neučiní příslib vázané pomoci do deseti pracovních dnů po podání tohoto oznámení účastníkům. U projektů, u nichž byly během porad zjištěny konkurenční obchodní nabídky, se uvedená lhůta deseti pracovních dnů prodlužuje na patnáct dnů.

c) Sekretariát sleduje průběh a výsledky porad.

Oddíl 5: Postupy výměny informací o vývozních úvěrech a pomoci týkající se obchodu

66. KONTAKTNÍ MÍSTA

Veškerý styk mezi určenými kontaktními místy v každé zemi se provádí pomocí komunikace v reálném čase, např. pomocí OLIS, a je považován za důvěrný.

67. ROZSAH DOTAZŮ

a) Účastník se může dotázat jiného účastníka na jeho postoj vůči třetí zemi, instituci v třetí zemi nebo k určité obchodní metodě.

b) Účastník, který obdrží žádost o podporu, se může dotázat jiného účastníka s uvedením nejpříznivějších úvěrových podmínek, které by byl dotazující účastník ochoten podpořit.

c) Účastník, který obdrží obvinění, že jiný účastník nabídl podporu, jež se odchyluje od tohoto ujednání, se může dotázat tohoto účastníka s uvedením podrobností tohoto obvinění.

d) Je-li dotaz vznesen na více než jednoho účastníka, musí obsahovat seznam adresátů.

e) Kopie všech dotazů se zasílají sekretariátu.

68. ROZSAH ODPOVĚDÍ

a) Účastník, jemuž je adresován dotaz, odpoví do sedmi kalendářních dnů a poskytne co nejvíce informací. V odpovědi poskytne co nejpřesnější obsah rozhodnutí, jež pravděpodobně učiní. Je-li třeba, doplní svou odpověď co nejdříve. Opisy zašle i ostatním adresátům dotazu a sekretariátu.

b) Pokud se odpověď na dotaz stane z jakéhokoli důvodu později neplatnou, například z toho důvodu, že

— byla obdržena, změněna nebo stažena žádost o veřejnou podporu nebo

— jsou zvažovány jiné podmínky;

▼B

jsou neprodleně zaslána nová odpověď a její opisy se zašlou ostatním adresátům dotazu a sekretariátu.

69. ÚSTNÍ JEDNÁNÍ

a) Účastníci souhlasí, že odpovědí příznivě na žádosti o časné ústní jednání, tj. d pěti pracovních dnů, obzvláště pokud stávající výměna informací může být považována za nedostatečnou.

b) Každá žádost o ústní jednání je sdělena všem účastníkům. Jednání se koná co nejdříve po uplynutí lhůty pěti pracovních dnů.

c) Účastník žádající o jednání tomuto jednání předsedá a odpovídá za nalezení vzájemně přijatelného termínu a místa pro setkání. Ostatní účastníci o tom uvědomí odpovídajícím způsobem.

d) Pokud již k projednávané transakci došlo, zvolí si předsedu zúčastněné strany. Pokud se jednání nekoná v ústředí OECD v Paříži, poskytne služby sekretariátu, včetně případného tlumočení, účastník, který o jednání žádá.

e) Sekretariát urychleně rozešle závěry jednání všem účastníkům. Pokud se sekretariát nemůže zúčastnit setkání konaného mimo ústředí OECD, zajistí předseda, že jsou závěry sekretariátu sděleny.

f) Předseda a sekretariát se dohodnou o případné nezbytné následné činnosti.

g) Výměna informací nebo ústní jednání mohou vést ke společnému postoji.

70. SPOLEČNÉ POSTOJE

Společný postoj je ujednání mezi účastníky o schválení základu pro státem poskytovanou podporu pro určitou transakci nebo za určitých okolností. Může obsahovat podmínky, které jsou příznivější nebo méně příznivé než podmínky povolené tímto ujednáním. Pravidla schválené společného postoje nahrazují pravidla tohoto ujednání pouze pro transakci nebo za okolností uvedených ve společném postoji.

71. POSTUPY A FORMA SPOLEČNÝCH POSTOJŮ

a) Návrhy společného postoje se zasílají pouze sekretariátu. Ten je zašle všem účastníkům, a jedná-li se o vázanou pomoc, i všem kontaktním místům Výboru pro rozvojovou pomoc. V rejstříku společných postojů na nástěnce OLIS není uvedeno, od kterého účastníka pochází. Sekretariát to však na žádost může ústně sdělit účastníku nebo členu Výboru pro rozvojovou pomoc. Sekretariát vede záznam o těchto žádostech.

b) Návrh společného postoje je datován a má tento formát:

— číslo jednací, po němž následují slova „společný postoj”,

— název dovážející země a odběratele,

— co nejpřesnější název nebo popis projektu pro jednoznačnou identifikaci,

— podmínky, které předpokládá navrhující země,

— návrh společného postoje,

— státní příslušnost a jména předkladatelů známých konkurenčních nabídek,

— konec lhůty k podávání obchodních a finančních nabídek a číslo veřejné soutěže, je-li známo,

— další související informace, včetně důvodů pro navržení společného postoje, dostupnost projektových studií nebo zvláštní okolnosti.

c) Návrh společného postoje formulovaný v souladu s čl. 34 písm. b) bodem 4 je zaslán sekretariátu a jeho opisy se zasílají ostatním účastníkům. Účastník, který předkládá návrh společného postoje,

▼B

poskytne úplné vysvětlení důvodů, pro které se domnívá, že by se zařazení země mělo určit jinak než postupem podle čl. 34 písm. b).

72. ODPOVĚDI NA NÁVRHY SPOLEČNÉHO POSTOJE

a) Odpovědi musí být dány během dvaceti dnů, avšak účastníci se vyzývají, aby odpověděli na návrh společného postoje co nejrychleji.

b) Odpovědí může být žádost o dodatečné informace, přijetí, odmítnutí, návrh na změnu společného postoje nebo alternativní návrh společného postoje.

c) Pokud účastník sdělí, že nemá žádné stanovisko, protože se na něj ve věci pomoci projektu neobrátil ani vývozce, ani orgány přijímající země, považuje se to za přijetí návrhu společného postoje. Obdrží-li tento účastník žádost poté, co společný postoj nabude účinnosti, může použít postupy uvedené v čl. 77 písm. a) až d), pokud hodlá poskytnout příznivější podmínky než ty, které jsou uvedeny ve společném postoji.

73. PŘIJETÍ SPOLEČNÝCH POSTOJŮ

a) Po uplynutí dvaceti kalendářních dnů uvědomí sekretariát všechny účastníky o stavu jednání o návrhu společného postoje. Pokud společný postoj nepřijali všichni účastníci, avšak žádný jej neodmítl, je návrh ponechán k jednání na dalších osm kalendářních dnů.

b) Po uplynutí této další lhůty se má za to, že účastník, který návrh společného postoje výslovně neodmítl, jej přijal. Avšak kterýkoli účastník, včetně účastníka, který postup zahájil, může společný postoj přijmout pouze s podmínkou, že jej výslovně přijme jeden nebo více účastníků.

c) Pokud účastník nepřijme jednu nebo více částí společného postoje, má se za to, že přijímá všechny ostatní části společného postoje. Rozumí se, že toto částečné přijetí může vést ostatní účastníky ke změně stanovisek k navrženému společnému postoji. Všichni účastníci mohou volně nabídnout nebo vyrovnávat podmínky, na které se nevztahuje žádný společný postoj.

d) Společný postoj, který nebyl přijat, může být znovu přezkoumán postupy uvedenými v článcích 71 a 72. Za těchto okolností nejsou účastníci vázáni svým původním rozhodnutím.

74. NEDOHODA O SPOLEČNÝCH POSTOJÍCH

Pokud se účastník, který postup zahájil, a účastník, který navrhl změnu nebo alternativu, nemohou dohodnout na společném postoji do dalších osmi kalendářních dnů, mohou tuto lhůtu vzájemnou dohodou prodloužit. Sekretariát uvědomí o tomto prodloužení všechny účastníky.

75. NABYTÍ ÚČINNOSTI SPOLEČNÉHO POSTOJE

Sekretariát uvědomí všechny účastníky buď o tom, že návrh společného postoje vstoupil v platnost, nebo že byl odmítnut; společný postoj nabývá účinnosti tři kalendářní dny po tomto oznámení. Sekretariát vede v OLIS průběžně aktualizovaný seznam společných postojů, které byly přijaty nebo o nichž ještě nebylo rozhodnuto.

76. DOBA PLATNOSTI SPOLEČNÉHO POSTOJE

a) Schválený společný postoj platí po dobu dvou let ode dne nabytí účinnosti, pokud sekretariátu není sděleno, že o něj již není zájem a že toto stanovisko zastávají všichni účastníci. Společný postoj zůstane platný po dobu dalších dvou let, pokud některý účastník požádá o prodloužení jeho platnosti do čtrnácti kalendářních dnů od původního dne uplynutí doby platnosti. Týmž postupem je možné schválit další prodloužení doby platnosti. Společný postoj schválený podle čl. 34 písm. b) bodu 4 zůstává v platnosti, dokud nejsou k dispozici údaje Světové banky pro následující rok.

▼B

b) Sekretariát sleduje dohlíží na platnost společných postojů a poskytuje účastníkům odpovídající informace pomocí seznamu „stav platných společných postojů" vedeným v OLIS. Sekretariát přitom mimo jiné

— přidá nové společné postoje, jakmile je účastníci přijmou,

— aktualizuje den uplynutí doby platnosti, pokud účastník požádá o její prodloužení,

— odstraní společné postoje, jejichž doba platnosti uplynula,

— každého čtvrt roku vydá seznam společných postojů, jejichž doba platnosti má uplynout v následujícím čtvrtletí.

77. ODCHYLKA OD SPOLEČNÉHO POSTOJE

a) Účastník, který hodlá podporovat podmínky, které jsou příznivější než podmínky schválené ve společném postoji, to oznámí všem účastníkům a sekretariátu alespoň šedesát dní před vydáním jakéhokoli příslibu.

b) Toto oznámení obsahuje vysvětlení důvodu, proč hodlá podporovat podmínky, které jsou příznivější než podmínky schválené ve společném postoji, a objasní, co učiní, aby to nevedlo k rozhodnutí o nákupu (případně včetně závěru mezinárodního veřejné soutěže), které je ovlivněno dostupností pomoci.

c) Požádá-li o to účastník, který se účastní konkrétní transakce, uspořádá sekretariát ústní jednání.

d) Pokud při ústním jednání není vypracován alternativní společný postoj, zdrží se účastníci vydávání příslibů po dvacet osm kalendářních dnů od ústního jednání nebo šedesát kalendářních dnů od oznámení, podle toho, která lhůta uplyne později.

e) Účastník si může vyhradit právo vyrovnat podle článků 50, 53, 60 a 61 nabídku, která je příznivější než nabídka schválená ve společném postoji.

Oddíl 6: Provozní ustanovení o sdělování minimálních obchodních úrokových referenčních sazeb

78. SDĚLOVÁNÍ MINIMÁLNÍCH ÚROKOVÝCH SAZEB

a) Obchodní úrokové referenční sazby pro měny určené podle článku 16 se zasílají sekretariátu prostřednictvím komunikace v reálném čase nejméně jednou za měsíc, aby mohly být předány všem účastníkům.

b) Sekretariát musí obdržet toto oznámení nejpozději pět dnů po konci každého měsíce, k němuž se oznámení vztahuje. Sekretariát poté sdělí platné sazby všem účastníkům.

79. NABYTÍ ÚČINNOSTI ÚROKOVÝCH SAZEB

Veškeré změny úrokových sazeb nabývají účinnosti patnáctým dnem po konci měsíce.

80. OKAMŽITÉ ZMĚNY ÚROKOVÝCH SAZEB

Pokud vývoj na trhu vyžaduje oznámení o změně obchodní úrokové referenční sazby v průběhu měsíce, nabývá změněná sazba účinnosti deset dnů poté, co sekretariát obdrží toto oznámení.

Oddíl 7: Provozní ustanovení o výměně informací o pojistných sazbách

81. ELEKTRONICKÁ VÝMĚNA INFORMACÍ O POJISTNÝCH SAZBÁCH

Účastníci poskytnou informace uvedené v příloze VII, aby usnadnili provedení ustanovení tohoto ujednání o minimálních srovnávacích pojistných sazbách.

▼B

Oddíl 8: Přezkum

82. ROČNÍ PŘEZKUM

a) Účastníci přezkoumají fungování tohoto ujednání nejméně jednou ročně. Přezkum se koná zpravidla ve druhém čtvrtletí každého roku. Při přezkumu účastníci mimo jiné prověří oznamovací postupy, odchylky, zavedení a provoz systému diferencované diskontní sazby, pravidla a postupy pro vázanou pomoc, otázky vyrovnávání, předchozí přísliby, postupy u úvěrů na zemědělské produkty a možnosti přístupu dalších států k tomuto ujednání.

b) Přezkum se zakládá na informacích o zkušenostech účastníků a jejich námětech na zdokonalení fungování a účinnosti tohoto ujednání. Účastníci přihlížejí k cílům ujednání a stávající hospodářskou a měnovou situaci. Informace a náměty, které chtějí účastníci uplatnit při tomto přezkumu, musí být sekretariátu doručeny nejpozději čtyřicet pět dní přede dnem přezkumu.

83. PŘEZKUM MINIMÁLNÍCH ÚROKOVÝCH SAZEB

a) Účastníci pravidelně přezkoumají systém stanovování obchodních úrokových referenčních sazeb, aby bylo zajištěno, že oznámené sazby odrážejí stávající podmínky na trhu a splňují cíle, jež jsou stanovením platných sazeb sledovány. Přezkum se týká také marže, která má být připočtena při použití těchto sazeb.

b) Účastník může předsedovi předložit odůvodněnou žádost o mimořádný přezkum, pokud se domnívá, že obchodní úroková referenční sazba jedné nebo více měn již neodráží stávající podmínky na trhu.

84. PŘEZKUM MINIMÁLNÍCH SROVNÁVACÍCH POJISTNÝCH SAZEB A SOUVISEJÍCÍCH OTÁZEK

Účastníci nejméně jednou za rok sledují a přezkoumají všechny aspekty pravidel a postupů pro pojistné sazby. To zahrnuje

— metodiku vzoru pro riziko země, jejíž účelnost má být přezkoumána na základě zkušeností,

— minimální srovnávací pojistné sazby, aby byly ve vhodném čase upraveny k zajištění toho, že zůstanou přesným měřítkem rizika, přičemž se berou v úvahu tři nástroje zpětné vazby stanovené pojistné sazby: přístupy hotovostního toku a nárůstu a tam případně indikátory soukromého trhu,

— systém souvisejících podmínek a

— soubor zkušeností o okolnostech, za nichž lze použít slevy z minimálních srovnávacích pojistných sazeb, a vhodnou úroveň těchto slev. Sekretariát poskytne zprávy o všech oznámeních, aby byl při přezkumu nápomocen.

KAPITOLA V

BUDOUCÍ PRÁCE

85. GLOBÁLNÍ UVOLŇOVÁNÍ

Účastníci potvrzují své rozhodnutí, že budou spolupracovat s Pracovní skupinou Výboru pro rozvojovou pomoc pro finanční aspekty rozvojové pomoci při stanovení cílů pro uvolňování pomoci a pro přesnější vymezení pojmů nevázané a vázané pomoci. Budou úzce sledovat postup prací Pracovní skupinou pro finanční aspekty rozvojové pomoci v této oblasti. Dohodli se, že vyzvou Pracovní skupinu pro finanční aspekty rozvojové pomoci, aby zvážila, jak posílit kázeň a průhlednost těmito způsoby:

a) **kázeň:** účastníci co nejdříve zahájí rozhovory s Pracovní skupinou pro finanční aspekty rozvojové pomoci a cílem dohodnout se na cílech pro uvolňování pomoci;

▼B

b) **průhlednost:** je třeba společně s Pracovní skupinou pro finanční aspekty rozvojové pomoci vypracovat podrobnosti těchto opatření pro zlepšení průhlednosti:

— oznámení o určité nevázané pomoci nejpozději před zahájením veřejné soutěže nebo např. čtyřicet pět kalendářních dnů před podpisem finanční smlouvy, podle toho, který okamžik nastane dříve, jež poskytne dostatek času a informací o projektu, aby bylo možno připravit nabídky do konce lhůty k podávání nabídek,

— okamžité následné oznámení o názvu a státní příslušnosti společnosti, která obdržela smlouvu o určité nevázané pomoci.

Sekretariát vytvoří a aktualizuje registr těchto oznámení v OLIS. Tyto informace nejsou důvěrné.

86. TRŽNÍ OKNA

Účastníci se zavazují, že budou dále zkoumat otázku průhlednosti operací tržního okna i jejich vymezení, aby bylo zabráněno narušení hospodářské soutěže.

87. ODVĚTVÍ

a) Účastníci se zavázali, že v roce 1994 zahájí vyjednávání o doplňujících pravidlech pro vývozní úvěry pro zemědělské produkty. Byla vytvořena expertní skupina a její první schůze se konala v dubnu 1995.

b) Potřeba přijetí dalších nebo doplňujících pravidel v rámci tohoto ujednání pro ocelárny a jejich vybavení bude posouzena, až bude znám výsledek jednání o mnohostranné dohodě o oceli.

88. ROZDÍLY VE VÝKLADU

Ukázalo se, že nelze dosáhnout úplné shody o vymezení státem poskytované podpory s ohledem na rozdíly mezi dlouhodobě zavedenými vývozními úvěrovými systémy jednotlivých zemí. Rozumí se, že bude vynaloženo úsilí k tomu, aby byly rozdíly ve výkladu vyřešeny jako naléhavá záležitost. Do dosažení shody se současné znění tohoto ujednání nedotýká stávajících výkladů.

▼M1

PŘÍLOHA I

ODVĚTVOVÁ DOHODA O VÝVOZNÍCH ÚVĚRECH PRO LODĚ

KAPITOLA I

OBLAST PŮSOBNOSTI ODVĚTVOVÉ DOHODY

►A1 1. **Účast**

Účastníky odvětvového ujednání jsou Austrálie, Evropské společenství (které zahrnuje tyto země: Belgie, Česká republika, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Irsko, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojené království, Španělsko a Švédsko), Japonsko, Korea a Norsko. ◄

2. **Oblast působnosti**

Odvětvová dohoda, která doplňuje ujednání, stanoví zvláštní pravidla pro státem podporované úvěry týkající se vývozních smluv na:

2.1 Nová námořní plavidla o prostornosti 100 BRT a větší, používaná pro přepravu zboží nebo osob nebo pro výkon specializovaných služeb (např. rybářská plavidla, plavidla k průmyslovému zpracování ryb, ledoborce a plovoucí bagry, které vzhledem ke svému stálému pohonu a řízení mají všechny vlastnosti vlastní způsobilosti k plavbě na volném moři), remorkéry o výkonu 365 kW a více, jakož i na nedokončené, ale plavby schopné a pojízdné trupy lodí. Odvětvová dohoda se nevztahuje na vojenská plavidla. Plovoucí doky a mobilní mořská zařízení nejsou v odvětvové dohodě zahrnuty; pokud by však měly v souvislosti s vývozními úvěry pro taková zařízení nastat problémy, mohou účastníci odvětvové dohody (dále jen účastníci) po posouzení odůvodněných žádostí účastníků rozhodnout, že se odvětvová dohoda na tato zařízení uplatní.

2.2 Jakoukoli přestavbu lodi. Přestavbou lodě se rozumí jakákoli přestavba námořního plavidla o prostornosti více než 1 000 BRT, pokud přestavba znamená radikální změny nákladového prostoru, trupu nebo pohonného systému.

2.3 i) Ačkoli vznášedlové lodě nejsou v odvětvové dohodě zahrnuty, mohou účastníci poskytovat vývozní úvěry na vznášedlové lodě za podmínek rovnajících se těm, které jsou v odvětvové dohodě stanoveny. Účastníci se zavazují používat tuto možnost umírněně a neposkytovat takové úvěrové podmínky na vznášedlové lodě v případech, kdy je zjištěno, že neexistuje soutěž podle podmínek odvětvové dohody.

ii) V odvětvové dohodě je pojem „vznášedlová loď" vymezen takto: obojživelné vozidlo nejméně 100 tunové, zkonstruované tak, aby bylo neseno pouze vzduchem vyháněným z vozidla, který vytváří přetlak v pohyblivém plášti kolem obvodu vozidla a země nebo povrchu vody pod vozidlem a schopné být poháněno a řízeno vzduchovými šrouby nebo vzduchem proudícím z dmychadel nebo podobných zařízení.

iii) Rozumí se, že poskytování vývozních úvěrů za podmínek rovnajících se těm, které jsou stanoveny v odvětvové dohodě, se omezí na vznášedla používaná na námořních cestách a ne na pozemních cestách, s výjimkou cest k dosažení zařízení terminálů vzdálených nejvýše 1 kilometr od vody.

KAPITOLA II

USTANOVENÍ PRO VÝVOZNÍ ÚVĚRY A VÁZANOU POMOC

3. **Maximální lhůta splatnosti**

Maximální lhůta splatnosti, bez ohledu na zařazení země, je 12 let po dodávce.

4. **Platby v hotovosti**

Účastníci požadují při dodávce platbu v hotovosti minimálně 20 % smluvní ceny.

5. **Splatnost jistiny**

Jistina vývozního úvěru se splácí ve stejných splátkách a pravidelných rozmezích, obvykle šestiměsíčních a maximálně dvanáctiměsíčních.

▼M1

6. **Minimální pojistné sazby**

Ustanovení dohody o referenčních sazbách pro minimální pojistné sazby se neuplatní, dokud taková ustanovení nebudou přezkoumána účastníky této odvětvové dohody.

7. **Podpora**

Každý účastník, který chce poskytnout podporu, musí kromě dodržování ustanovení ujednání potvrdit, že loď není provozována pod otevřeným rejstříkem během doby splatnosti úvěru, že obdržel příslušné ujištění, že konečný vlastník sídlí v zemi příjemce a není nefunkční dceřinou společností zahraniční organizace a že se zavázal, že loď nebude prodána bez souhlasu vlády.

KAPITOLA III

POSTUPY

8. **Oznamování**

Za účelem transparentnosti musí každý účastník kromě ustanovení ujednání a ohlašovacího systému věřitelů Mezinárodní banky pro obnovu a rozvoj / Bernského svazu / Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj každoročně podávat informace o svém systému státem poskytovaných podpor a o způsobech provádění této odvětvové dohody, včetně platných ustanovení.

9. **Přezkum**

a) Odvětvová dohoda se přezkoumává každý rok nebo na žádost kteréhokoli účastníka v rámci pracovní skupiny OECD pro stavbu lodí a zpráva o tom se podává účastníkům dohody.

b) Pro usnadnění soudržnosti a spojitosti mezi ujednáním a odvětvovou dohodou a se zřetelem ke zvláštnímu charakteru průmyslu stavby lodí účastníci odvětvové dohody a ujednání navzájem konzultují a popřípadě srovnávají svá stanoviska.

c) Pokud se účastníci ujednání rozhodnou ujednání změnit, přezkoumá takové rozhodnutí účastníci této odvětvové dohody (déle jen „účastníci") a posoudí jeho závažnost pro odvětvovou dohodu. Až do tohoto posouzení se změny ujednání na odvětvovou dohodu neuplatní. Pokud účastníci mohou přijmout změny ujednání, oznámí to písemně účastníkům ujednání. Pokud účastníci nemohou přijmout změny ujednání s ohledem na uplatnění těchto změn na stavbu lodí, sdělí účastníkům ujednání své námitky a zahájí s nimi konzultace, aby dospěli k řešení. V případě, že není možné dosáhnout dohody mezi těmito dvěma skupinami, má přednost s ohledem na uplatnění změn na stavbu lodí přednost hledisko účastníků.

d) Vstupem „Dohody o zachování běžných podmínek hospodářské soutěže v průmyslu stavby a oprav obchodních námořních lodí" v platnost pozbývá tato odvětvová dohoda platnosti pro ty účastníky, kteří jsou právně vázáni uplatňovat dohodu o vývozních úvěrech pro lodě z roku 1994 (C/WP6(94) 6). Tito účastníci provedou bezodkladný přezkum, aby bylo dosaženo souladu dohody z roku 1994 s touto odvětvovou dohodou.

▼**M1**

Dodatek

ZÁVAZKY PRO BUDOUCÍ PRÁCE

Kromě používání ustanovení kapitoly „Budoucí práce” ujednání se účastníci této odvětvové dohody dohodli:

a) vypracovat ilustrativní seznam typů lodí, které jsou obecně považovány za obchodně neživotaschopné, se zřetelem k ustanovením o vázané pomoci stanoveným v ujednání;

b) přezkoumat ustanovení ujednání, která se týkají referenčních sazeb minimálního pojistného, se zřetelem k jejich začlenění do této odvětvové dohody;

c) na základě vývoje v příslušných mezinárodních jednáních jednat o zahrnutí jiných ustanovení o minimálních úrokových sazbách včetně zvláštních obchodních úrokových referenčních sazeb a pohyblivých úrokových sazeb;

d) jednat o použitelnosti ročních splátek na splacení jistiny.

▼B

PŘÍLOHA II

ODVĚTVOVÁ DOHODA O VÝVOZNÍCH ÚVĚRECH PRO JADERNÉ ELEKTRÁRNY

KAPITOLA I

OBLAST PŮSOBNOSTI ODVĚTVOVÉ DOHODY

1. **Oblast působnosti**

   a) Tato odvětvová dohoda, které doplňuje ujednání,

      — stanoví zvláštní pravidla pro státem podporované vývozní úvěry, které se týkají smluv na vývoz úplných jaderných elektráren nebo jejich částí, jež zahrnují všechny složky, vybavení, materiály a služby (včetně školení zaměstnanců), které jsou přímo potřebné pro stavbu a uvedení těchto jaderných elektráren do provozu. Stanoví také podmínky, které platí pro podporu jaderného paliva,

      — se nevztahuje na položky, které obvykle hradí odběratel, zejména náklady spojené s investiční přípravou pozemků, silnicemi, ubytovnami pro stavební pracovníky, přívody a rozvody energie a vody, a také náklady úředních schvalovacích řízení (např. územní rozhodnutí, stavební povolení, povolení k zavážce paliva) v zemi odběratele.

   b) Na státem poskytovanou podporu poskytnutou pro likvidaci jaderné elektrárny se vztahují podmínky ujednání a nikoli podmínky této odvětvové dohody. Likvidací se rozumí uzavření nebo demontáž jaderné elektrárny. Postupy pro společné postoje stanovené v článcích 70 až 77 ujednání poskytují možnost zkrátit nebo prodloužit lhůty splatnosti.

2. **Revize**

   Účastníci každoročně přezkoumají ustanovení této odvětvové dohody.

KAPITOLA II

USTANOVENÍ O VÝVOZNÍCH ÚVĚRECH A VÁZANÉ POMOCI

3. **Maximální lhůta splatnosti**

   Maximální lhůta splatnosti, bez ohledu na zařazení země, je patnáct let.

4. **Minimální úrokové sazby**

   a) Účastník, který poskytuje finanční podporu prostřednictvím přímého financování, refinancování nebo podpory úrokových sazeb, použije minimální úrokové sazby; účastník použije odpovídající zvláštní obchodní úrokovou referenční sazbu. Pokud je závazek pevné zvláštní obchodní úrokové referenční sazby původně omezen na maximální období, které nepřekračuje patnáct let ode dne udělení smlouvy, musí být jakákoli státem poskytovaná podpora pro zbývající dobu trvání úvěru také omezena na záruky nebo podporu úrokových sazeb v dané zvláštní obchodní úrokové referenční sazbě platné v okamžiku nového stanovení úrokové sazby.

   b) Je-li státem poskytována finanční podpora na zařízení pro částečnou dodávku do jaderné elektrárny, u níž dodavatel není odpovědný za uvedení do provozu, je minimální úrokovou sazbou zvláštní obchodní úroková referenční sazba podle článku 3 této odvětvové dohody. Alternativně může účastník nabídnout odpovídající zvláštní obchodní úrokovou referenční sazbu podle článku 16 ujednání, avšak pouze za předpokladu, že maximální doba ode dne udělení smlouvy do dne konečného splacení nepřekročí deset let.

5. **Vytvoření zvláštních obchodních úrokových referenčních sazeb**

   Zvláštní obchodní úrokové referenční sazby jsou stanoveny s pevnou marží sedmdesáti pěti základních bodů nad obchodní úrokovou referenční sazbou pro dotyčnou měnu, s výjimkou japonského jenu, kde je marže 40 základních bodů. Pro měny, které mají více než jednu obchodní úrokovou referenční sazbu, se pro určení zvláštní obchodní úrokové referenční sazby použije obchodní úroková referenční sazba s nejdelší lhůtou splatnosti podle čl. 16 písm. b) první odrážky ujednání.

6. **Místní náklady a kapitalizace úroků**

   Článek 25 ujednání se nepoužije, je-li státem poskytovaná finanční podpora poskytnuta na základě zvláštní obchodní úrokové referenční sazby. Státem poskytovaná finanční podpora v jiných sazbách než zvláštní obchodní úrokové

▼B

referenční sazbě pro místní náklady i pro kapitalizaci běžného úroku před výchozím bodem dohromady může být poskytnuta pouze na částku nepřesahující 15 % hodnoty vývozu.

7. **Státem poskytovaná podpora na jaderné palivo**

a) Maximální lhůta splatnosti pro počáteční zavážku paliva nepřekročí čtyři roky od dodávky. Účastník poskytující finanční podporu na počáteční zavážku paliva použije minimální úrokové sazby; účastník použije odpovídající obchodní úrokovou referenční sazbu. Počáteční zavážka paliva se omezuje na původně instalované nukleárního jádra a případně dvě následné zavážky, které společně tvoří nejvýše dvě třetiny nukleárního jádra.

b) Maximální lhůta splatnosti pro následné zavážky jaderného paliva je šest měsíců. Pokud jsou ve výjimečných případech považovány za vhodné delší lhůty, v žádném případě však delší než dva roky, použije se postup podle článku 47. Účastník, který poskytuje finanční podporu na následné zavážky jaderného paliva, použije minimální úrokové sazby; účastník použije odpovídající obchodní úrokovou referenční sazbu.

c) Státem poskytovaná podpora na samostatné poskytnutí služeb obohacení uranu nesmí být poskytnuta za příznivějších podmínek, než které platí pro jaderné palivo.

d) Za opětné zpracování a správu použitého paliva (včetně zneškodňování odpadu) se platí v hotovosti.

e) Účastníci neposkytnou jaderné palivo ani služby bezplatně.

8. **Pomoc**

Účastníci poskytují pomoc pouze ve formě nevázaného daru.

KAPITOLA III

POSTUPY

9. **Předchozí projednání**

Uznávajíce výhody, které mohou pro jaderné elektrárny plynout ze společných postojů, se účastníci dohodli, že zahájí předběžná jednáních ve všech případech, kdy hodlají poskytnout podporu.

10. **Předchozí oznámení**

a) Účastník, který vyvolá předběžnou poradu, oznámí všem ostatním účastníkům alespoň deset dnů před konečným rozhodnutím podmínky, které hodlá podpořit, a mimo jiné uvede tyto údaje:

— platby v hotovosti,

— lhůtu splatnosti (včetně výchozího bodu úvěru, splatnosti splátek jistiny a zda jsou tyto splátky ve stejné výši),

— měnu smlouvy a hodnocení její hodnoty podle bodu 7 přílohy IV,

— úrokovou sazbu,

— podporu pro místní náklady, včetně celkové částky místních nákladů vyjádřené jako procento hodnoty vývozní transakce, platební podmínky a povahu podpory, která má být udělena,

— část projektu, která má být financována, se samostatnými informacemi o počáteční zavážce paliva, je-li to vhodné,

— jakékoli jiné účelné informace, včetně odkazů na obdobné případy.

b) Ostatní účastníci neučiní konečné rozhodnutí o podmínkách, které podpoří, během desetidenního období uvedeného v písmeni a), ale během pěti dní si vymění informace se všemi ostatními účastníky porady o vhodných úvěrových podmínkách pro transakci s cílem dosáhnout společného postoje k těmto podmínkám.

c) Pokud nebude pomocí těchto prostředků dosaženo společného postoje v desetidenním období po obdržení původního oznámení, bude konečné rozhodnutí každého účastníka porady odloženo o dalších deset dnů, během nichž bude vynaloženo další úsilí na dosažení společného postoje v ústním jednání.

▼B

PŘÍLOHA III

ODVĚTVOVÁ DOHODA O VÝVOZNÍCH ÚVĚRECH PRO CIVILNÍ LETADLA

ČÁST 1

NOVÁ VELKÁ LETADLA A MOTORY PRO TATO LETADLA

KAPITOLA I

OBLAST PŮSOBNOSTI

1. **Forma úpravy a oblast působnosti**

Část 1 této odvětvové dohody, která doplňuje ujednání, stanoví zvláštní pravidla pro státem podporované vývozní úvěry týkající se prodeje nebo leasingu nových velkých civilních letadel, které jsou uvedeny v dodatku I, a motorů vestavěných v těchto letadlech. stanovení kapitoly 1 se vztahují i na motory a náhradní díly, jsou-li považovány za součást původní objednávky letadla, nestanoví-li článek 29 části 3 této odvětvové dohody jinak. Nevztahuje se na letové simulátory, na něž se vztahují ustanovení ujednání.

2. **Účel**

Cílem této části této odvětvové dohody je nastolit vyváženou rovnováhu, která na všech trzích

— vyrovná mezi účastníky podmínky hospodářské soutěže týkající se financování,

— neutralizuje podmínky financování mezi účastníky jako faktor při výběru mezi konkurenčními letadly,

— předejde narušením hospodářské soutěže.

KAPITOLA II

USTANOVENÍ O VÝVOZNÍCH ÚVĚRECH A POMOCI

3. **Platby v hotovosti**

a) Účastníci požadují minimální platbu v hotovostí ve výši 15 % z celkové ceny letadla, která zahrnuje cenu draku letadla a vestavěných motorů, včetně náhradních motorů a náhradních dílů v mezích stanovených v článku 29 části 3 této odvětvové dohody.

b) Státem poskytovaná podpora na tyto hotovostní platby může být pouze ve formě pojištění a záruk (tzv. čistého krytí) proti obvyklým předúvěrovým rizikům.

4. **Maximální lhůta splatnosti**

Maximální lhůta splatnosti je dvanáct let.

5. **Přípustné měny**

Měnami, které jsou přípustné pro státem poskytovanou finanční podporu ve smyslu úvodu k ujednání, jsou americký dolar, německá marka, francouzský frank, britská libra, euro a nizozemský gulden.

6. **Minimální úrokové sazby**

a) Účastníci, kteří poskytují finanční podporu, jež nepřekračuje 85 % celkové ceny letadla ve smyslu čl. 3 písm. a), použijí minimální úrokové sazby do maximální výše 62,5 % celkové ceny letadla takto:

— při lhůtě splatnosti do deseti let včetně – TB10 + 120 základních bodů,

— při lhůtě splatnosti od deseti let vyjma do dvanácti let – TB10 + 175 základních bodů,

— kde TB10 znamená průměr výnosu desetiletého vládního dluhopisu pro danou měnu (s výjimkou eura) s konstantní splatností za předchozí dva kalendářní týdny. V případě eura znamená TB10 průměr výnosu dlouhodobého dluhopisu v ECU, vydaného burzou cenných papírů v Lucemburku, ze série dlouhodobých dluhopisů, za předchozí dva kalendářní týdny, snížený o 20 základních bodů. Pro všechny měny se použije marže uvedená výše.

▼B

b) Maximální procento celkové ceny letadla, které smí být financováno s pevnými minimálními úrokovými sazbami uvedenými v písmeni a), je omezeno na 62,5 %, je-li splácení úvěru rozloženo na celou dobu financování, a na 42,5 %, je-li splácení úvěru rozloženo na pozdější splatnosti. Účastníci mohou libovolně používat kterýkoli způsob splácení s výhradou limitu, který platí pro daný vzor. Účastník, který nabízí tuto tranši financování, oznámí ostatním účastníkům částku, úrokovou sazbu, datum stanovení úrokové sazby, dobu platnosti úrokové sazby a splátkový kalendář. Účastníci přezkoumají oba limity při každé revizi podle článku 17, aby prověřili, zda jeden limit neposkytuje větší výhody než druhý, s možností úpravy výhodnějšího limitu, aby bylo dosaženo větší rovnováhy.

c) S výhradou limitu 85 % uvedeného v písmeni a),

1. mohou účastníci dále poskytnout finanční podporu způsobem, který je srovnatelný s podporou poskytnutou Soukromou společností pro financování vývozu (PEFCO). Ostatní účastníci pravidelně jednou za 14 dní obdrží informace o výpůjčních nákladech PEFCO a jejích platných sazbách pro úvěry, bez poplatků na státem poskytované záruky, pro financování s pevnou sazbou za okamžité úhrady během série termínů, pro nabídky smluv a pro nabídky veřejné soutěže. Účastník, který tuto tranši nabízí, oznámí ostatním účastníkům její částku, úrokovou sazbu, datum stanovení úrokové sazby, dobu platnosti úrokové sazby a splátkový kalendář. Každý účastník, který jenž vyrovnává takové financování nabízené jiným účastníkem, vyrovná všechny dané podmínky kromě doby platnosti nabídek příslibů, jak jsou stanoveny v článku 8;

2. takto oznámené sazby používají všichni účastníci, dokud úroková sazba plateb za dvacet čtyři měsíců nepřekročí 225 bodů nad TB10. V případě, že sazba za dvacet čtyři měsíců překročí 225 základních bodů, mohou účastníci použít sazbu 225 základních bodů pro platby za dvacet čtyři měsíců a veškeré odpovídající sazby a okamžitě zahájí poradu, aby bylo nalezeno trvalé řešení.

d) Minimální úrokové sazby zahrnují pojistné úvěru a poplatky za záruky. Avšak poplatky za příslib a za správu nejsou do úrokové sazby zahrnuty.

7. **Úpravy úrokové sazby**

Minimální úrokové sazby stanovené podle článku 6 jsou přezkoumány každé dva týdny. Pokud se průměr výnosu vládního dluhopisu pro danou měnu se stálou splatností nebo výnos dlouhodobého dluhopisu v eurech liší o alespoň 10 základních bodů na konci každého dvoutýdenního období, upraví se tyto minimální úrokové sazby o týž rozdíl základních bodů a přepočítaná sazba se zaokrouhlí na nejbližších 5 základních bodů.

8. **Doba platnosti vývozních úvěrů/nabídek úrokových sazeb**

Doba trvání nabídek minimální úrokové sazby stanovené podle článku 6 nepřekročí tři měsíce.

9. **Stanovení nabídek úrokových sazeb a výběr úrokových sazeb**

a) Účastníci mohou poskytovat finanční podporu v souladu s články 6 a 7 výše v úrokové sazbě platné v den, kdy je učiněna nabídka úrokové sazby pro příslušné letadlo, jestliže je nabídka přijata během doby platnosti v souladu s článkem 8. Není-li nabídka úrokové sazby přijata v této lhůtě, mohou být činěny další nabídky úrokové sazby, nejdéle však do dne dodání příslušného letadla.

b) Nabídka úrokové sazby může být přijata a úroková sazba vybrána kdykoli mezi podpisem smlouvy a dnem dodání dotyčného letadla. Sazba vybraná příjemcem úvěru je neodvolatelná.

10. **Podpora ve formě čistého krytí**

Účastníci mohou poskytovat podporu pouze ve formě záruk nebo pojištění (tzv. čistého krytí), do výše limitu 85 % stanoveného v čl. 6 písm. a). Každý účastník, který poskytuje tuto podporu, oznámí ostatním účastníkům její **částku, podmínky, měnu, splátkový kalendář a úrokové sazby.**

11. **Referenční bod pro hospodářskou soutěž**

V případě státem podporované konkurence mohou letadla, která jsou uvedena na seznamu velkých civilních letadel v dodatku 1 této odvětvové dohody a která jsou v hospodářské soutěži s jinými letadly, těžit ze stejných podmínek vývozního úvěru.

12. **Jistota na riziko splacení**

Účastníci mohou rozhodnout o jistotě, kterou považují za přijatelnou pro zajištění rizika splacení, bez porady s ostatními účastníky. Dohodli se však, že související informace poskytnou, pokud o to ostatní účastníci požádají nebo pokud to budou sami považovat za vhodné.

▼B

13. **Změny vzoru**

Účastníci se dohodli, že když byla učiněna nebo přijata nabídka pevné úrokové sazby pro jeden typ letadel, nemohou být podmínky obsažené v této nabídce převedeny na jiný typ, který má jiné modelové značení.

14. **Leasing**

Aniž jsou dotčeny ostatní podmínky stanovené v části 1 této odvětvové dohody, mohou účastníci poskytnout podporu na finanční leasing za stejných podmínek jako na kupní smlouvu.

15. **Pomoc**

Účastníci poskytují pomoc pouze ve formě nevázaného daru. Účastníci však příznivě posoudí veškeré žádosti o společný postoj k vázané pomoci pro humanitární účely.

KAPITOLA III

POSTUPY

16. **Předchozí oznámení, vyrovnání a výměna informací**

Postupy pro předchozí oznámení, vyrovnání a výměnu informací stanovené v ujednání se vztahují i na tuto část této odvětvové dohody. Navíc mohou účastníci požadovat uspořádání porady, mají-li jakýkoli důvod se domnívat, že jiný účastník nabízí státem podporovaný úvěr za podmínek, jež nejsou v souladu s touto odvětvovou dohodou. Porada se koná do deseti dnů, jinak se použije postup podle článku 69 ujednání.

17. **Revize**

Účastníci každoročně přezkoumají postupy a ustanovení této odvětvové dohody, aby je přiblížili tržním podmínkám. Pokud se však tržní podmínky nebo zvyklosti ve financování výrazně změní, lze o revizi požádat kdykoli.

ČÁST 2

VEŠKERÁ NOVÁ LETADLA KROMĚ VELKÝCH LETADEL

KAPITOLA IV

OBLAST PŮSOBNOSTI

18. **Forma úpravy a oblast působnosti**

Část 2 této odvětvové dohody, které doplňuje ujednání, stanoví zvláštní pravidla pro státem podporované vývozní úvěry týkající se prodeje nebo leasingu nových letadel, na která se nevztahuje část 1 této odvětvové dohody. Nevztahuje se na vznášedla ani na letové simulátory, na něž se vztahují ustanovení ujednání.

19. **Nejvyšší úsilí**

Ustanovení této kapitoly představují nejpříznivější podmínky, které účastníci mohou nabídnout při poskytování podpory. Účastníci však i nadále zachovávají zvykové tržní podmínky pro různé typy letadel a udělají vše, co je v jejich moci, aby je zachovali.

20. **Kategorie letadel**

Účastníci se dohodli na rozlišování těchto kategorií letadel:

— **kategorie A:** letadla s turbopohonem, včetně vrtulníků (např. proudová letadla, turbovrtulová letadla a letadla s turbodmychadlem), zpravidla s třiceti až sedmdesáti místy k sezení,

— **kategorie B:** jiná letadla s turbopohonem, včetně vrtulníků,

— **kategorie C:** jiná letadla, včetně vrtulníků.

Ilustrativní seznam letadel v kategoriích A a B je uveden v dodatku I.

▼B

KAPITOLA V

USTANOVENÍ O VÝVOZNÍCH ÚVĚRECH A POMOCI

21. **Maximální lhůta splatnosti**

Maximální lhůta splatnosti se liší podle kategorie letadel stanovených podle kritérií uvedených v článku 20:

a) pro letadla kategorie A činí maximální lhůta splatnosti deset let;

b) pro letadla kategorie B činí maximální lhůta splatnosti sedm let;

c) pro letadla kategorie C činí maximální lhůta splatnosti pět let.

22. **Minimální úrokové sazby**

Účastníci, kteří poskytují finanční podporu, používají minimální úrokové sazby; účastníci použijí odpovídající obchodní úrokovou referenční sazbu podle článku 15 ujednání.

23. **Pojistné a poplatky za záruku**

Účastníci neposkytnou částečné ani plné osvobození od pojistného ani od poplatků za záruku.

24. **Pomoc**

Účastníci poskytují pomoc pouze ve formě nevázaného daru. Účastníci však příznivě posoudí veškeré žádosti o společný postoj k vázané pomoci pro humanitární účely.

KAPITOLA VI

POSTUPY

25. **Předchozí oznámení, vyrovnání a výměna informací**

V případě státem podporované konkurence pro prodej nebo leasing mohou letadla, která si konkurují s letadly jiné kategorie nebo s těmi, na která se vztahují jiné části této odvětvové dohody, v jednotlivých případech těžit se stejných podmínek jako tato jiná letadla. Postupy pro předchozí oznámení, vyrovnání a výměnu informací stanovené v ujednání se vztahují i na tuto část této odvětvové dohody. Navíc mohou účastníci požadovat uspořádání porady, mají-li jakýkoli důvod se domnívat, že jiný účastník nabízí státem podporovaný úvěr za podmínek, jež nejsou v souladu s touto odvětvovou dohodou. Porada se koná do deseti dnů, jinak se použije postup podle článku 69 ujednání.

26. **Revize**

Účastníci každoročně přezkoumají postupy a ustanovení této odvětvové dohody, aby je přiblížili tržním podmínkám. Pokud se však tržní podmínky nebo zvyklosti ve financování výrazně změní, lze o revizi požádat kdykoli.

ČÁST 3

POUŽITÁ LETADLA, NÁHRADNÍ MOTORY, NÁHRADNÍ DÍLY, ÚDRŽBA A SERVISNÍ SMLOUVY

KAPITOLA VII

OBLAST PŮSOBNOSTI

27. **Forma úpravy a oblast působnosti**

Část 3 této odvětvové dohody, které ujednání doplňuje, stanoví zvláštní pravidla pro státem podporované vývozní úvěry týkající se prodeje nebo leasingu použitých letadel a náhradních motorů, náhradních dílů, údržby a servisních smluv ve spojitosti s novými i použitými letadly. Nevztahuje se na vznášedla ani letové simulátory, na něž se vztahují ustanovení ujednání. Použijí se odpovídající ustanovení částí 1 a 2 této odvětvové dohody, kromě níže uvedených výjimek.

▼B

28. **Použitá letadla**

Účastníci nepodpoří příznivější úvěrové podmínky, než jsou podmínky stanovené v této odvětvová dohodě pro nová letadla. Na použitá letadla se zvlášť vztahují tato pravidla.

a)

Stáří letadel (v letech)	Maximální obvyklé lhůty splatnosti			
	Velká letadla	Kategorie A	Kategorie B	Kategorie C
1	10	8	6	5
2	9	7	6	5
3	8	6	5	4
4	7	6	5	4
5 až 10	6	6	5	4
více než 10	5	5	4	3

Tyto podmínky budou přezkoumány, pokud se změní maximální lhůty splatnosti pro nová letadla.

b) Účastníci, kteří poskytují finanční podporu, použijí minimální úrokové sazby; účastníci použijí odpovídající obchodní úrokovou referenční sazbu podle článku 15 ujednání.

29. **Náhradní motory a náhradní díly**

a) Je-li pořízení tohoto vybavení zamýšleno jako součást původní objednávky letadla, může být jejich financování poskytnuto za stejných podmínek, jaké platí pro letadlo. V tomto případě však účastníci vezmou v úvahu také velikost letového parku každého typu letadla, včetně nakupovaných letadel, letadel, která jsou předmětem pevné objednávky, a letadel již pořízených na tomto základě:

— pro prvních pět letadel daného typu v letovém parku: 15 % z ceny letadla, tj. ceny draku letadla a vestavěných motorů,

— pro šesté a další letadla daného typu v letovém parku: 10 % z ceny letadla, tj. ceny draku letadla a vestavěných motorů.

b) Pokud není toto vybavení objednáno spolu s letadlem, činí maximální lhůty splatnosti pět let pro nové náhradní motory a dva roky pro ostatní náhradní díly.

c) Odchylně od písmene b) mohou účastníci překročit maximální lhůtu splatnosti pěti let pro nové náhradní motory pro velká letadla až o tři roky,

— má-li transakce minimální smluvní hodnotu více než 20 milionů USD,

— nebo zahrnuje-li minimálně čtyři nové náhradní motory.

Smluvní hodnota se přezkoumá každé dva roky a přiměřeně upraví podle nárůstu cen.

d) Účastníci si vyhrazují právo změnit svou praxi a vyrovnávat postupy soutěžících účastníků týkající se data první splátky jistiny, pokud jde o náhradní motory a náhradní díly.

30. **Smlouvy o údržbě a servisu**

Pro smlouvy o údržbě a servisu mohou účastníci nabízet finanční podporu s lhůtou splatnosti do dvou let.

KAPITOLA VIII

POSTUPY

31. **Předchozí oznámení, vyrovnání a výměna informací**

Postupy pro předchozí oznámení, vyrovnání a výměnu informací stanovené v ujednání se vztahují i na tuto část této odvětvové dohody. Navíc mohou účastníci požadovat uspořádání porady, mají-li jakýkoli důvod se domnívat, že jiný účastník nabízí státem podporovaný úvěr za podmínek, jež nejsou v souladu s touto odvětvovou dohodou. Porada se koná do deseti dnů, jinak se použije postup podle článku 69 ujednání.

▼B

32. **Revize**

Účastníci každoročně přezkoumají postupy a ustanovení této odvětvové dohody, aby je přiblížili tržním podmínkám. Pokud se však tržní podmínky nebo zvyklosti ve financování výrazně změní, lze o revizi požádat kdykoli.

▼B

Dodatek

ILUSTRATIVNÍ SEZNAM

Na všechna obdobná letadla, která budou uvedena na trh v budoucnosti, se vztahuje tato odvětvová dohoda a budou v příhodném čase přidána do příslušného seznamu. Tyto seznamy nejsou vyčerpávající a slouží pouze k naznačení kategorií, do kterých mají být zahrnuty různé typy letadel tam, kde by mohlo dojít k pochybnostem.

Velká civilní letadla

Výrobce	*Značení*
Airbus	A 300
Airbus	A 310
Airbus	A 319
Airbus	A 320
Airbus	A 321
Airbus	A 330
Airbus	A 340
Boeing	B 737
Boeing	B 747
Boeing	B 757
Boeing	B 767
Boeing	B 777
Boeing	707, 727
British Aerospace	RJ70
British Aerospace	RJ85
British Aerospace	RJ100
British Aerospace	RJ115
British Aerospace	BAe146
Fokker	F 70
Fokker	F 100
Lockheed	L-100
McDonnell Douglas	série MD-80
McDonnell Douglas	série MD-90
McDonnell Douglas	MD-11
McDonnell Douglas	DC-10
McDonnell Douglas	DC-9
Lockheed	L-1011
Ramaero	1.11-495

▼B

Letadla kategorie A

Letadla s turbopohonem, včetně vrtulníků (např. proudová letadla, turbovrtulová letadla a letadla s turbodmychadlem), zpravidla se třiceti až sedmdesáti místy k sezení. V případě, že bude vyvinuto nové velké letadlo s turbopohonem, které bude mít více než sedmdesát míst k sezení, budou se na požádání okamžitě konat porady, aby se s ohledem na situaci hospodářské soutěže dosáhlo ujednání o zařazení takového letadla do této kategorie nebo do části 1 této odvětvové dohody.

Výrobce	*Značení*
Aeritalia	G 222
Aeritalia/Aérospatiale	ATR 42
Aeritalia/Aérospatiale	ATR 72
Aérospatiale/MBB	C 160 Transall
De Havilland	Dash 8
De Havilland	Dash 8-100
De Havilland	Dash 8-200
De Havilland	Dash 8-300
Boeing Vertol	234 Chinook
Broman (U. S.)	BR 2000
British Aerospace	BAe ATP
British Aerospace	BAe 748
British Aerospace	BAe Jetstream 41
British Aerospace	BAe Jetstream 61
Canadair	CL 215T
Canadair	CL 415
Canadair	RJ
Casa	CN235
Dornier	DO 328
EH Industries	EH-101
Embraer	EMB 120 Brasilia
Embraer	EMB 145
Fokker	F 50
Fokker	F 27
Fokker	F 28
Gulfstream America	Gulfstream I-4
LET	610
Saab	SF 340
Saab	2000
Short	SD 3-30
Short	SD 3-60
Short	Sherpa
atd.	

▼B

Letadla kategorie B

Jiná letadla s turbopohonem, včetně vrtulníků.

Výrobce	*Značení*
Aérospatiale	AS 332
Agusta	A 109, A 119
Beech	1900
Beech	Super King Air 300
Beech	Starship 1
Bell Helicopter	206B
Bell Helicopter	206L
Bell Helicopter	212
Bell Helicopter	230
Bell Helicopter	412
Bell Helicopter	430
Bell Helicopter	214
Bombardier/Canadair	Global Express
British Aerospace	BAe Jetstream 31
British Aerospace	BAe 125
British Aerospace	BAe 1000
British Aerospace	BAe Jetstream Super 31
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Hawker 1000
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Hawker 800
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	King Air 350
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	série Beechjet 400
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Starship 2000A
Bell	B 407
Canadair	Challenger 601-3A
Canadair	Challenger 601-3R
Canadair	Challenger 604
Casa	C 212-200
Casa	C 212-300
Cessna	Citation
Cessna	série 441 Conquest III a Caravan 208
Claudius Dornier	CD2
Dassault Breguet	Falcon
Dornier	D0 228-200
Embraer	EMB 110 P2
Embraer/FAMA	CBA 123
Eurocopter	AS 350, AS 355, EC 120, AS 365, EC 135
Eurocopter	B0105LS
Fairchild	Merlin/300
Fairchild	Metro 25
Fairchild	Metro III V
Fairchild	Metro III
Fairchild	Metro III A
Fairchild	Merlin IVC-41
Gulfstream America	Gulfstream II, III, IV a V
IAI	Astra SP a SPX
IAI	Arava 101 B
Learjet	série 31A, 35A, 45 a 60
MBB	BK 117 C
MBB	BO 105 CBS
McDonnell Helicopter System	MD 902, MD 520, MD 600
Mitsubishi	Mu2 Marquise
Piaggio	P 180
Pilatus Britten-Norman	BN2T Islander
Piper	400 LS
Piper	T 1040
Piper	PA-42-100 (Cheyenne 400)
Piper	PA-42-720 (Cheyenne III A)
Piper	Cheyenne II
Reims	Cessna-Caravan II
SIAI-Marchetti	SF 600 Canguro
Short	Tucano
Westland	W30
atd.	

▼B

PŘÍLOHA IV

STANDARDNÍ TISKOPIS PRO OZNÁMENÍ

Každé oznámení musí obsahovat:

1. Název orgánu/agentury příslušné k podávání oznámení podle ujednání.

2. Číslo jednací (označení země, výrobní číslo, rok).

3. Článek ujednání, podle kterého orgán/agentura podává oznámení:

47	odchylka od článku 27
49 písm. a) bod 1)	„dlouhodobý" úvěr zemi kategorie I
49 písm. a) bod 2)	„neobvyklé" platební postupy
49 písm. a) bod 3)	„dlouhodobý" úvěr pro konvenční elektrárnu
49 písm. a) bod 4)	„delší" úvěr pro lodě
50 první odrážka	identické vyrovnání odchylky
50 druhá odrážka	neidentické vyrovnání odchylky
51 první odrážka	identické vyrovnání povolené výjimky
51 druhá odrážka	neidentické vyrovnání povolené výjimky
53	vyrovnání podmínek nabízených státem, který není účastníkem ujednání
54	odchylka od článku 40
55 a 56	finanční pomoc s úrovní úlev/darovacím prvkem nižším než 50/80 %
55 a 56	vázaná pomoc s úrovní úlev nejméně 50/80 %
60	vyrovnání transakce oznámené podle článku 55
60	první odrážka identické vyrovnání předchozího příslibu vázané pomoci
60	druhá odrážka vyrovnání předchozího příslibu vázané pomoci jinými prostředky
Příloha II	podle ujednání o vývozních úvěrech pro jaderné elektrárny nebo
Příloha III	podle odvětvové dohody pro civilní letadla.

4. Země odběratele/dlužníka.

5. Název, místo a právní postavení (veřejnoprávní/soukromoprávní) odběratele/dlužníka.

6. Povaha projektu/zboží, které má být vyváženo; umístění projektu; případně datum uzavření veřejné soutěže; den ukončení doby platnosti úvěrové linie.

7. Smluvní hodnota; hodnota úvěru nebo úvěrové linie; hodnota vnitrostátního podílu vývozce; minimální smluvní hodnota úvěrové linie.

   Tyto hodnoty se uvádějí takto:

   — u úvěrové linie přesná částka v měně, v níž je denominována,

   — u určitého projektu nebo smlouvy protihodnota ve zvláštních právech čerpání (dále jen „ZPČ") v souladu s touto stupnicí:

Kategorie I:	do 1 000 000 ZPČ
Kategorie II:	od 1 000 000 do 2 000 000 ZPČ
Kategorie III:	od 2 000 000 do 3 000 000 ZPČ
Kategorie IV:	od 3 000 000 do 5 000 000 ZPČ
Kategorie V:	od 5 000 000 do 7 000 000 ZPČ
Kategorie VI:	od 7 000 000 do 1 0 000 000 ZPČ
Kategorie VII:	od 1 0 000 000 do 2 0 000 000 ZPČ
Kategorie VIII:	od 2 0 000 000 do 4 0 000 000 ZPČ

▼B

Kategorie IX:	od 4 0 000 000 do 8 0 000 000 ZPČ
Kategorie X:	od 8 0 000 000 do 12 0 000 000 ZPČ
Kategorie XI:	od 12 0 000 000 do 16 0 000 000 ZPČ
Kategorie XII:	od 16 0 000 000 do 20 0 000 000 ZPČ
Kategorie XIII:	od 20 0 000 000 do 24 0 000 000 ZPČ
Kategorie XIV:	od 24 0 000 000 do 28 0 000 000 ZPČ
Kategorie XV:	více než 28 0 000 000 ZPČ (*)

(*) Uveďte skutečnou hodnotu v násobcích 4 0 000 000 ZPČ.

Při použití tohoto klíče uveďte laskavě měnu smlouvy.

8. Úvěrové podmínky, které organizace, jež podává oznámení, hodlá podpořit (nebo již podpořila)
   - platby v hotovosti,
   - lhůta splatnosti (včetně výchozího bodu úvěru, splatnosti splátek jistiny a zda jsou tyto splátky ve stejné výši),
   - úroková sazba,
   - podporu pro místní náklady (včetně celkové částky místních nákladů vyjádřené jako procento celkové hodnoty vyváženého zboží a služeb, lhůty splatnosti a povaha podpory, která má být udělena).
9. Jakékoli jiné účelné informace, včetně odkazů na obdobné případy, a případně
   - odůvodnění vyrovnání (uveďte jednací číslo oznámení, které je vyrovnáváno, nebo jiné referenční údaje) nebo udělení dlouhodobého úvěru pro země kategorie I nebo konvenční elektrárny apod.,
   - celková úroveň úlev vázané a částečně nevázané finanční pomoci vypočtená podle článku 38 a diskontní sazba použitá k jejímu výpočtu,
   - zacházení s platbami v hotovosti při výpočtu úrovně úlev,
   - rozvojová pomoc nebo předem smíšený úvěr nebo smíšené financování,
   - omezení použití úvěrových linií.

▼B

PŘÍLOHA V

STANDARDNÍ TISKOPIS PRO OZNÁMENÍ O POVOLENÝCH VÝJIMKÁCH Z MINIMÁLNÍCH SROVNÁVACÍCH POJISTNÝCH SAZEB

Každé oznámení musí obsahovat:

1. Název orgánu/agentury příslušné k podávání oznámení podle ujednání.
2. Číslo jednací (označení země, výrobní číslo, rok).
3. Článek ujednání, podle kterého orgán/agentura podává oznámení:

   48 Povolené výjimky: předchozí oznámení s projednáním

   49 Povolené výjimky: předchozí oznámení bez projednání

4. Země odběratele/dlužníka.
5. Název, místo a právní postavení (veřejnoprávní/soukromoprávní) odběratele/dlužníka.
6. Povaha projektu/zboží, které má být vyváženo; umístění projektu; případně datum uzavření veřejné soutěže.
7. a) Smluvní hodnota

   b) Hodnota úvěru

   Tyto hodnoty se uvádějí jako protihodnota ve zvláštních právech čerpání (dále jen „ZPČ") v souladu s touto stupnicí:

Kategorie I:	do 1 000 000 ZPČ
Kategorie II:	od 1 000 000 do 2 000 000 ZPČ
Kategorie III:	od 2 000 000 do 3 000 000 ZPČ
Kategorie IV:	od 3 000 000 do 5 000 000 ZPČ
Kategorie V:	od 5 000 000 do 7 000 000 ZPČ
Kategorie VI:	od 7 000 000 do 1 0 000 000 ZPČ
Kategorie VII:	od 1 0 000 000 do 2 0 000 000 ZPČ
Kategorie VIII:	od 2 0 000 000 do 4 0 000 000 ZPČ
Kategorie IX:	od 4 0 000 000 do 8 0 000 000 ZPČ
Kategorie X:	od 8 0 000 000 do 12 0 000 000 ZPČ
Kategorie XI:	od 12 0 000 000 do 16 0 000 000 ZPČ
Kategorie XII:	od 16 0 000 000 do 20 0 000 000 ZPČ
Kategorie XIII:	od 20 0 000 000 do 24 0 000 000 ZPČ
Kategorie XIV:	od 24 0 000 000 do 28 0 000 000 ZPČ
Kategorie XV:	více než 28 0 000 000 ZPČ (*)

   (*) Uveďte skutečnou hodnotu v násobcích 4 0 000 000 ZPČ.

   Při použití tohoto klíče uveďte laskavě měnu smlouvy.

   c) Úvěrové podmínky (včetně doby splatnosti).

8. a) Navrhovaná pojistná sazba (po úpravě podle souvisejících podmínek)

   b) Srovnávací pojistná sazba OECD (po úpravě podle souvisejících podmínek)

   c) Skutečná sleva použitá pro minimální srovnávací pojistnou sazbu OECD (v procentech) po úpravě podle souvisejících podmínek.

9. Úplné vysvětlení, proč byla úvěrová rizika země buď externalizována/odstraněna, nebo omezena/vyloučena v dané jednotlivé transakci, a také vysvětlení toho, jak tato externalizace/odstranění nebo omezení/vyloučení úvěrových rizik země odůvodňuje použití odlišné srovnávací pojistné sazby nebo použité slevy.
10. V případě vyrovnávání úplné informace o podmínkách, které jsou vyrovnávány a které podporuje účastník nebo stát, který není účastníkem ujednání.

▼B

PŘÍLOHA VI

KRITÉRIA PRO HODNOCENÍ PROJEKTŮ FINANCOVANÝCH Z POMOCI Z HLEDISKA VÝZNAMU PRO POLITIKU ROZVOJE

V minulých letech Výbor pro rozvojovou pomoc vytvořil řadu kritérií, aby bylo zajištěno, že projekty v rozvojových zemích, které jsou financovány zcela nebo zčásti z veřejné rozvojové pomoci, přispívají k rozvoji. Kritéria jsou v zásadě obsažena

— v Zásadách Výboru pro rozvojovou pomoc pro posuzování projektů, 1988,

— ve Směrných zásadách Výboru pro rozvojovou pomoc pro smíšené financování a vázanou a částečně nevázanou státem poskytovanou rozvojovou pomoc, 1987,

— v Kodexu chování při zadávání veřejných zakázek pro veřejnou rozvojovou pomoc, 1986.

Soulad projektu s celkovými investičními prioritami přijímající země (volba projektů)

Je projekt součástí programů investic a veřejných výdajů, které již schválily ústřední orgány přijímající země pro financování a plánování?

(Uveďte úřední dokument, který projekt zmiňuje, např. program veřejných investic přijímající země).

Je projekt spolufinancován mezinárodní rozvojovou finanční institucí?

Existují doklady o tom, že byl projekt zvážen a odmítnut mezinárodní rozvojovou finanční institucí nebo jiným členem Výboru pro rozvojovou pomoc na základě nízké priority pro rozvoj?

Pokud jde o projekt soukromého sektoru, schválila jej vláda přijímající země?

Vztahuje se na projekt mezivládní dohoda, která poskytuje širší rozsah pro aktivity pomoci dárce v přijímající zemi?

Příprava a posuzování projektů

Byl projekt připraven, navržen a posouzen podle soustavy norem a kritérií, které jsou v zásadě souladu se Zásadami Výboru pro rozvojovou pomoc pro posuzování projektů? Prvky, k nimž se má přihlédnout, obsahují uvedené zásady v těchto odstavcích:

a) ekonomické aspekty (odstavce 30 až 38 Zásad pro posuzování projektů);

b) technické aspekty (odstavec 22 Zásad pro posuzování projektů);

c) finanční aspekty (odstavce 23 až 29 Zásad pro posuzování projektů).

V případě projektu vytvářejícího výnosy, zejména pokud z nich plyne výroba pro konkurenční trh, připadl prvek úlevy obsažený ve finanční pomoci na konečného uživatele finančních prostředků? (odstavec 25 Zásad pro posuzování projektů)

a) Institucionální vyhodnocení (odstavce 40 až 44 Zásad pro posuzování projektů);

b) sociální a distribuční analýza (odstavce 47 až 57 Zásad pro posuzování projektů);

c) posuzování vlivů na životní prostředí (odstavce 55 až 57 Zásad pro posuzování projektů).

Postupy zadávání veřejných zakázek

Který z následujících způsobů zadávání veřejných zakázek bude použit? (Definice lze nalézt v zásadách uvedených v Kodexu chování při zadávání veřejných zakázek pro veřejnou rozvojovou pomoc).

a) Mezinárodní veřejná soutěž (zásada III a její příloha 2: Minimální podmínky pro účinné mezinárodní veřejné soutěže);

b) vnitrostátní veřejná soutěž (zásada IV);

c) neformální soutěž nebo přímá jednání (zásady V A nebo B).

Předpokládá se kontrola ceny a kvality dodávek (odstavec 63 Zásad pro posuzování projektů)?

▼B

PŘÍLOHA VII

ELEKTRONICKÁ VÝMĚNA INFORMACÍ

1. Elektronická výměna informací zahrnuje tyto položky:
   - pro vzor
     - zprávy o riziku země (platební zkušenosti)
     - úpravy pro zařazení kvantitativního vzoru
     - seznam zařazení zemí
     - postup pro případ neshody mezi odborníky na rizika země
   - pro konvergenci stanovené pojistné sazby
     - nástěnku
     - výpočty týkající se vorku pojistných sazeb
     - tabulku minimálních srovnávacích pojistných sazeb
   - pro související podmínky
     - dokumentační listy (základní související podmínky)
     - zařazení výrobků
   - pro finanční aspekty
     - čísla pro nástroje zpětné vazby o pojistných sazbách
   - pro povolené výjimky
     - předchozí oznámení
     - oznámení o vyrovnávání.
2. Rozvoj elektronické výměny informací je nezbytný, aby napomohl sledování a přezkoumávání směrných zásad.